



Организация Объединенных Наций

**Программа Организации Объединенных
Наций по населенным пунктам**

**Финансовый доклад
и проверенные финансовые
ведомости**

**за двухгодичный период, закончившийся
31 декабря 2007 года,
и**

Доклад Комиссии ревизоров

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Шестьдесят третья сессия

Дополнение № 5Н

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят третья сессия
Дополнение № 5Н

**Программа Организации Объединенных
Наций по населенным пунктам**

**Финансовый доклад
и проверенные финансовые
ведомости**

**за двухгодичный период, закончившийся
31 декабря 2007 года,
и**

Доклад Комиссии ревизоров



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2008

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
Препроводительные письма	v–vi
I. Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года	1
А. Введение	1
В. Финансовый обзор	1
II. Доклад Комиссии ревизоров	5
Резюме	5
А. Введение	8
1. Мандат, сфера охвата и методология	8
2. Координация деятельности с органами внутренней ревизии	9
3. Основные рекомендации	9
В. Подробные выводы и рекомендации	10
1. Проверка выполнения ранее вынесенных рекомендаций	10
2. Общий обзор	11
3. Финансовый обзор	12
4. Ведомость поступлений и расходов	14
5. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств	15
6. Финансовые обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию	15
7. Содержание финансовых ведомостей	17
8. Ход внедрения Международных стандартов учета в государственном секторе	17
9. Имущество длительного пользования	18
10. Управление людскими ресурсами	19
11. Консультанты и контракты на обслуживание в Региональном отделении для Азии и Тихого океана	20
12. Система общеорганизационного планирования ресурсов	21
13. Управление программами и проектами со стороны Регионального отделения для Азии и Тихого океана	22
14. Результаты внутренней ревизии	23
15. Списание и ликвидация активов	25

16. Выплаты ex gratia	25
17. Случаи мошенничества или предполагаемого мошенничества	25
С. Выражение признательности	25
Приложение	
Ход выполнения рекомендаций, вынесенных Комиссией в отношении двухгодичного периода, закончившегося 31 декабря 2005 года	26
III. Заключение ревизоров	27
IV. Удостоверение финансовых ведомостей	29
V. Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года	30
Ведомость I. Сводная информация по всем фондам: поступления и расходы и изменения в резервах и остатках средств	30
Ведомость II. Сводная информация по всем фондам: активы, пассивы, резервы и остатки средств	32
Ведомость III. Сводная информация по всем фондам: движение денежной наличности	34
Ведомость IV. Деятельность Фонда: поступления и расходы и изменения в резервах и остатках средств	36
Ведомость V. Деятельность Фонда: активы, пассивы, резервы и остатки средств	38
Таблица 5.1. Положение с ассигнованиями	40
Таблица 5.2. Положение со взносами	42
Ведомость VI. Деятельность в области технического сотрудничества: поступления и расходы и изменения в резервах и остатках средств	47
Ведомость VII. Деятельность в области технического сотрудничества: активы, пассивы, резервы и остатки средств	48
Таблица 7.1. Положение с ассигнованиями	49
Таблица 7.2. Положение со взносами	50
Ведомость VIII. Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию: поступления и расходы и изменения в резервах и остатках средств	53
Примечания к финансовым ведомостям	55

Препроводительные письма

[31 марта 2008 года]

В соответствии с положением 6.5 и правилом 106.1 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций имею честь препроводить финансовый доклад и ведомости Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, в том числе отчетность связанных с ней целевых фондов и другую соответствующую отчетность, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года, которые я настоящим утверждаю.

Копии этих ведомостей предоставляются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Комиссии ревизоров.

(Подпись) Анна Каджумуло **Тибайджука**
Директор-исполнитель
Программа Организации Объединенных Наций
по населенным пунктам

Председателю Комиссии ревизоров
Организация Объединенных Наций
Нью-Йорк

[30 июня 2008 года]

Имею честь препроводить Вам доклад Комиссии ревизоров по финансовым ведомостям Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года.

(Подпись) Филипп **Сеген**
Первый председатель Счетной палаты Франции
Председатель Комиссии ревизоров Организации
Объединенных Наций
(главный ревизор)

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

Глава I

Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года

A. Введение

1. Директор-исполнитель имеет честь настоящим препроводить финансовый доклад и ведомости Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), в том числе отчетность связанных с ней целевых фондов и другую соответствующую отчетность, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года. Финансовые ведомости включают восемь ведомостей, а также четыре таблицы и примечания к финансовым ведомостям. Эта отчетность была препровождена Комиссии ревизоров 31 марта 2008 года.

2. В финансовых ведомостях в надлежащих случаях приводятся сопоставимые данные за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2005 года.

3. Начиная с двухгодичного периода 2006–2007 годов произведены следующие изменения в соответствии с требованиями к отчетности Секретариата Организации Объединенных Наций и в рамках подготовки Организации Объединенных Наций к переходу на Международные стандарты учета в государственном секторе к 2010 году:

а) взаимозачет остатков средств по межфондовым операциям более не производится;

б) суммы дебиторской задолженности и кредиторской задолженности указываются до взаимозачета;

в) начисленные обязательства по выплатам при прекращении службы, включая обязательства, связанные с медицинским страхованием после выхода в отставку и выплатой компенсации за неиспользованный отпуск, которые ранее указывались в примечаниях к финансовым ведомостям, теперь отражаются в качестве обязательств на счетах. В результате этого изменения увеличивается общая сумма пассивов и сокращается совокупная сумма резервов и остатков средств.

Остатки на 31 декабря 2005 года пересчитаны с учетом вышеуказанных изменений.

4. Финансовые ведомости и таблицы, а также примечания к ним являются составной частью финансового доклада.

B. Финансовый обзор

5. В ведомостях I–III отражено финансовое положение ООН-Хабитат в двухгодичных периодах, закончившихся, соответственно, 31 декабря 2007 года и 31 декабря 2005 года.

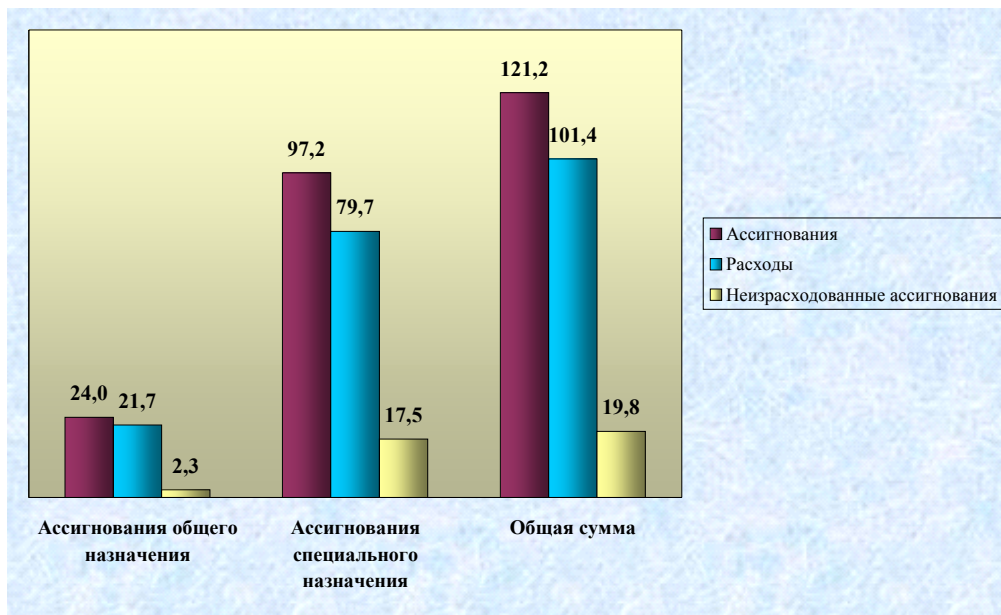
6. Объем поступлений ООН-Хабитат в двухгодичном периоде, закончившемся 31 декабря 2007 года, увеличился на 61,5 млн. долл. США (27 процентов) и достиг 290 млн. долл. США.

7. Расходы за тот же двухгодичный период сократились на 81,1 млн. долл. США (48 процентов) до 250,4 млн. долл. США.
8. Чистое превышение поступлений над расходами до корректировок сократилось на 19,6 млн. долл. США (33 процента) до 39,6 млн. долл. США.
9. Объем денежной наличности, включая средства денежного пула, по состоянию на 31 декабря 2007 года увеличился на 45,1 млн. долл. США (35 процентов) до 174,2 млн. долл. США.

Деятельность Фонда

10. Совет управляющих в своей резолюции 20/19 от 8 апреля 2005 года утвердил на двухгодичный период 2006–2007 годов бюджет в объеме 27,6 млн. долл. США для покрытия расходов общего назначения (нецелевых расходов) и одобрил сумму бюджетных средств специального назначения (целевых средств) в объеме 55,1 млн. долл. США. Совет управляющих далее уполномочил Директора-исполнителя корректировать — в случае возникновения отрицательного или положительного сальдо — объем ассигнований на деятельность по программам в целях приведения его в соответствие с фактическим объемом поступлений. На своей двадцать первой сессии Совет управляющих одобрил пересмотренный объем бюджетных средств специального назначения в размере 71,6 млн. долл. США.
11. За двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года, в ООН-Хабитат поступили объявленные и выплаченные взносы на деятельность ее Фонда в размере 136,3 млн. долл. США, что на 71 процент больше соответствующего показателя в размере 79,7 млн. долл. США за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2005 года.
12. Сумма расходов на деятельность Фонда до вычета расходов на вспомогательное обслуживание по программам в размере 101,4 млн. долл. США, которая не превысила объем бюджетных ассигнований в размере 121,2 млн. долл. США, была определена Директором-исполнителем как данные об объеме ассигнований и расходов на деятельность Фонда за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года, приводятся в диаграмме I.I.

Диаграмма I.I
Деятельность Фонда: объем ассигнований
(В млн. долл. США)

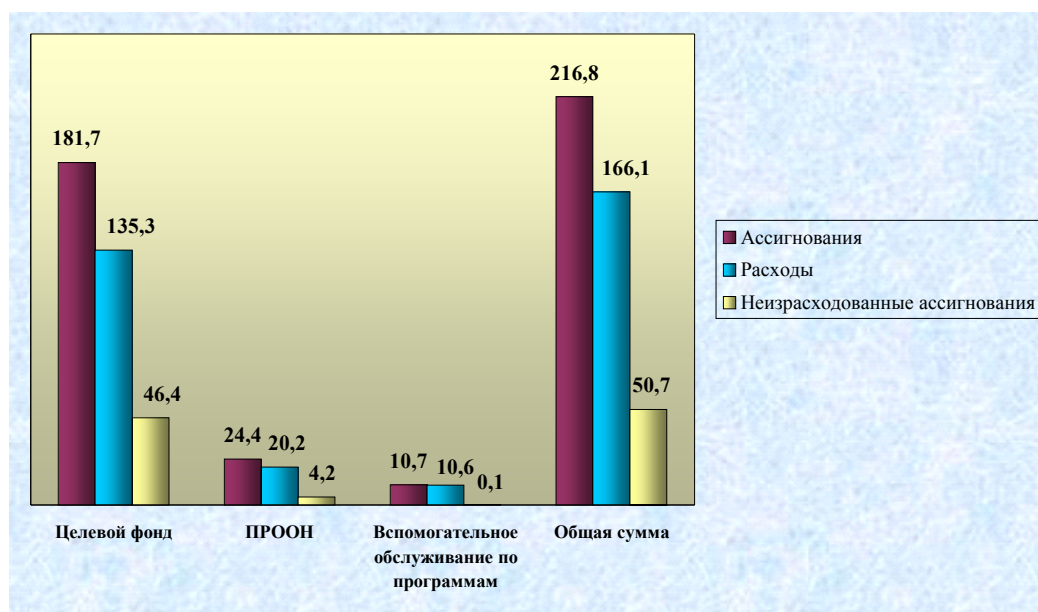


Деятельность в области технического сотрудничества

13. За двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года, в ООН-Хабитат поступили взносы на осуществляемую ею деятельность в области технического сотрудничества в размере 121,6 млн. долл. США, что на 4 процента больше соответствующего показателя в размере 116,9 млн. долл. США за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2005 года. На осуществление проектов, финансируемых Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), была получена дополнительная сумма в размере 19 млн. долл. США.

14. Объем расходов до вычета расходов на вспомогательное обслуживание по программам составил 166,1 млн. долл. США и не превысил бюджетных ассигнований в размере 216,8 млн. долл. США, утвержденных Директором-исполнителем. Показатели ассигнований и расходов на деятельность в области технического сотрудничества за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года, показаны на диаграмме I.II.

Диаграмма I.П
Деятельность в области технического сотрудничества: объем ассигнований
(В млн. долл. США)



Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию

15. По состоянию на 31 декабря 2007 года ООН-Хабитат начислила всю сумму обязательств, связанных с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию и включающих обязательства по плану медицинского страхования после выхода в отставку и выплате компенсации за неиспользованный отпуск и пособий в связи с репатриацией. С июля 2002 года ООН-Хабитат осуществляет начисление сумм на выплату пособия в связи с репатриацией в размере 8 процентов от суммы чистого оклада, однако никаких начислений в счет выплат по плану медицинского страхования после выхода в отставку и компенсации за неиспользованный отпуск не производилось, поскольку, как правило, такие выплаты учитываются на счетах по мере их осуществления. В результате включения всей суммы таких обязательств в финансовые ведомости по состоянию на 31 декабря 2007 года в ведомости 1 указана сумма не предусмотренных в бюджете расходов в размере 8,1 млн. долл. США. Начисление сумм произведено исходя из данных, предоставленных Секретариатом Организации Объединенных Наций, а в отношении медицинского страхования после выхода в отставку по результатам актуарного исследования. Подробная информация приводится в ведомости VIII и в примечании 13 к финансовым ведомостям.

Глава II

Доклад Комиссии ревизоров

Резюме

Комиссия ревизоров провела ревизию финансовых ведомостей Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года. В целях ревизии была совершена поездка в Региональное отделение для Азии и Тихоокеанского региона в Фукуоке, Япония, и проведен анализ финансовых операций в штаб-квартире в Найроби.

Комиссия вынесла заключение в отношении финансовых ведомостей за проверяемый период, уделив особое внимание одному из вопросов существа, информация о чем содержится в главе III. Вопрос существа связан с недостаточно удовлетворительным управлением активами.

Координация деятельности с органами внутренней ревизии

При планировании и проведении ревизий Комиссия координировала деятельность с Управлением служб внутреннего надзора (УСВН) во избежание дублирования усилий. Кроме того, Комиссия проанализировала степень охвата внутренними ревизиями деятельности ООН-Хабитат, с тем чтобы оценить, насколько можно полагаться на работу УСВН.

Проверка выполнения ранее вынесенных рекомендаций

В соответствии с просьбой Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и пунктом 7 резолюции 59/264 А Генеральной Ассамблеи Комиссия провела оценку сроков давности ранее вынесенных рекомендаций, которые не были еще полностью выполнены, и указала финансовые периоды, в отношении которых были впервые вынесены такие рекомендации. Из в общей сложности 18 рекомендаций 14 были выполнены, 3 — выполнены частично, а 1 рекомендацию администрация выполнять отказалась. Из четырех рекомендаций, которые не были выполнены в полном объеме, одна была вынесена в отношении финансового периода 2002–2003 годов.

Общий обзор финансового положения

За отчетный период общая сумма поступлений составила 289,9 млн. долл. США, что на 27 процентов больше общей суммы поступлений в размере 228,4 млн. долл. США за предыдущий двухгодичный период. Общий объем расходов составил 250,4 млн. долл. США, что на 48 процентов больше общей суммы расходов в размере 169,2 млн. долл. США за предыдущий двухгодичный период. В

^a Данные за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2005 года, были пересчитаны в финансовых ведомостях за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года, как это указано в примечании 7 к финансовым ведомостям за 2006–2007 годы. Если не указано иное, данные за двухгодичный период 2004–2005 годов, используемые в настоящем докладе в целях сопоставления, представляют собой пересчитанные показатели, указанные в финансовых ведомостях за двухгодичный период 2006–2007 годов.

результате сумма превышения поступлений над расходами составила 39,5 млн. долл. США, в то время как в предыдущем двухгодичном периоде такое превышение составило 59,2 млн. долл. США.

Однако с учетом не предусмотренных в бюджете сумм расходов в размере 8 млн. долл. США, начисленных в связи с покрытием обязательств после выхода в отставку, которые относятся к отчетному периоду и средства на покрытие которых еще не выделены, а также с учетом корректировки, относящейся к предыдущему периоду, скорректированная чистая сумма превышения поступлений над расходами по состоянию на 31 декабря 2007 года составила 32 млн. долл. США.

В результате на конец периода общая сумма резервов и остатков средств составила 116,7 млн. долл. США, в то время как в предыдущем двухгодичном периоде этот показатель составил 85,1 млн. долл. США.

Обязательства в связи с медицинским страхованием после выхода в отставку

В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 61/264, Комиссия проверила сумму обязательств в связи с медицинским страхованием после выхода в отставку, указанную в финансовых ведомостях. Это было достигнуто на основе внешней актуарной оценки и с использованием собственных процедур Комиссии. По состоянию на 31 декабря 2007 года общая сумма обязательств в связи с медицинским страхованием после выхода в отставку составила 7,341 млн. долл. США, а общая сумма обязательств по выплате компенсации за неиспользованный отпуск и накопленных сумм пособий на репатриацию составила 4,879 млн. долл. США.

Содержание финансовых ведомостей

Информация, указанная в финансовых ведомостях, являлась неполной: в финансовых ведомостях ООН-Хабитат не были указаны ресурсы, предоставленные ей из регулярного бюджета, хотя соответствующие суммы были включены в ее бюджет. Соответствующие расходы не были отражены в финансовых ведомостях ООН-Хабитат, но были указаны в финансовых ведомостях Организации Объединенных Наций.

Ход внедрения Международных стандартов учета в государственном секторе

ООН-Хабитат еще не разработала конкретный план внедрения Международных стандартов учета в государственном секторе.

Имущество длительного пользования

В примечании 15 к финансовым ведомостям указана сумма в размере 10,4 млн. долл. США. Вместе с тем а) на момент проведения ревизии полная инвентарная опись, результаты которой подтвердили бы указанную сумму, еще завершена не была, и б) в результате проведенных проверок записей учета активов были выявлены значительные недочеты. Комиссия обеспокоена неудовлетворительным управлением активами в ООН-Хабитат.

Консультанты, эксперты и временный персонал

Региональное отделение для Азии и Тихоокеанского региона широко использовало консультантов и контракты на услуги. В некоторых случаях это региональное отделение пренебрегало правилами, регулирующими процесс отбора.

Управление программами и проектами

В ходе проведенного Комиссией анализа управления проектами Региональным отделением для Азии и Тихоокеанского региона была выявлена необходимость укрепления связей с тематическими направлениями деятельности, осуществляемой отделами в штаб-квартире. Члены Комиссии обратили также внимание на сроки реализации определенных проектов в регионах с трудными условиями.

Результаты внутренней ревизии

Управление служб внутреннего надзора уделило основное внимание Фонду благоустройства трущоб ООН-Хабитат, проекту ООН-Хабитат в Косово, финансируемому Европейским агентством по реконструкции, и проектам ООН-Хабитат в Афганистане.

Что касается проектов в Афганистане, то Региональное отделение ООН-Хабитат для Азии и Тихоокеанского региона получило компенсацию за оказанные в связи с осуществлением этих проектов общие технические, управленческие и административные услуги. Эти средства были учтены в качестве поступлений на цели всеобъемлющего проекта для последующего использования в поддержку общей межсекторальной деятельности ООН-Хабитат в Афганистане. По состоянию на февраль 2007 года на цели выполнения всеобъемлющего проекта было переведено примерно 7 млн. долл. США. Документация, подтверждающая реализацию всеобъемлющего проекта в предусмотренных целях, была недостаточной, и были выявлены неточности в финансовой отчетности по индивидуальным проектам.

Реализация действующего всеобъемлющего проекта была приостановлена, и ООН-Хабитат согласилась на организацию нового проекта, в рамках которого предполагалось ретроактивно осуществить пропорциональное распределение расходов по соответствующим проектам и получить надлежащее разрешение на использование средств на покрытие общих расходов. Руководящие принципы в отношении того, как правильно начислять суммы донорам, находились на стадии подготовки. Ожидалось представление отчета о расходах по Афганистану, содержание которого должно было быть доведено до сведения доноров.

Рекомендации

На основе результатов ревизии Комиссия вынесла ряд рекомендаций. Резюме основных рекомендаций приводится в пункте 10 настоящего доклада.

A. Введение

1. Мандат, сфера охвата и методология

1. В соответствии с резолюцией 74(I) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1946 года Комиссия ревизоров провела ревизию финансовых ведомостей и проверила операции Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) за финансовый период с 1 января 2006 года по 31 декабря 2007 года. Ревизия проводилась согласно статье VII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложению к ним, а также международным стандартам ревизии. В соответствии с этими стандартами Комиссия должна планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

2. Ревизия была проведена прежде всего для того, чтобы позволить Комиссии прийти к заключению о том, точно ли финансовые ведомости отражают финансовое положение ООН-Хабитат по состоянию на 31 декабря 2007 года и результаты ее функционирования за данный период в соответствии со стандартами учета Организации Объединенных Наций. Это включало проверку того, были ли расходы, учтенные в финансовых ведомостях, произведены для целей, одобренных руководящими органами, и были ли поступления и расходы надлежащим образом классифицированы и учтены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций. Ревизия включала также общий обзор финансовых систем и механизмов внутреннего контроля и выборочную проверку учетных документов и другой подтверждающей документации в той мере, в какой Комиссия считала это необходимым для вынесения заключения в отношении финансовых ведомостей.

3. В дополнение к ревизии отчетности и финансовых операций Комиссия провела проверки в соответствии с положением 7.5 Финансовых положений. В соответствии с этим положением Комиссия должна выносить замечания в отношении эффективности финансовых процедур, системы учета и механизмов внутреннего финансового контроля ООН-Хабитат и в отношении руководства и управления ее операциями в целом. Генеральная Ассамблея просила также Комиссию проводить проверку выполнения ранее вынесенных рекомендаций и докладывать об этом. Эти вопросы рассматриваются в пунктах 12–20.

4. В соответствии с резолюцией 61/233 А Генеральной Ассамблеи в настоящий доклад включена информация о переходе на Международные стандарты учета в государственном секторе в 2010 году. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в документе A/61/350 указал на то, что переход на эти стандарты в 2010 году потребует от организаций приведения в соответствии с ними систем общеорганизационного планирования ресурсов и использования этой возможности для проведения исследований по вопросам стандартизации системы. Впоследствии Комиссия приняла решение провести анализ расхождений, касающийся внедрения Международных стандартов и новых или усовершенствованных систем общеорганизационного планирования ресурсов.

5. В соответствии с резолюцией 61/264 Генеральной Ассамблеи непосредственно в финансовые ведомости были включены обязательства по плану меди-

цинского страхования после выхода в отставку. В настоящем докладе представлена информация о методе, который использовался для отражения этих обязательств, а также других обязательств, связанных с выплатами при прекращении службы, которые ранее отражались лишь в примечаниях к финансовым ведомостям.

6. Комиссия продолжила практику представления отчетов о результатах ревизии в направляемых руководству письмах, содержащих подробные замечания или рекомендации в адрес администрации, что вылилось в непрерывный диалог. Было направлено два таких письма руководству, охватывающих рассматриваемый период.

7. В тех случаях, когда замечания в настоящем докладе относятся к конкретным местам, такие замечания касаются только конкретно указанных мест. Они никоим образом не означают, что они относятся или не относятся к другим местам.

8. Настоящий доклад охватывает вопросы, которые, по мнению Комиссии, должны быть доведены до сведения Генеральной Ассамблеи. Замечания и выводы Комиссии были обсуждены с администрацией, мнения которой, когда это уместно, отражены в настоящем докладе.

2. Координация деятельности с органами внутренней ревизии

9. Комиссия по-прежнему координирует планы проведения своих ревизий с Управлением служб внутреннего надзора во избежание дублирования усилий и для определения того, в какой степени можно полагаться на работу внутренних ревизоров.

3. Основные рекомендации

10. Основные рекомендации Комиссии заключаются в том, чтобы ООН-Хабитат:

а) проводила инвентаризацию расходуемого имущества по состоянию на конец двухгодичного периода и производила его учет и включала информацию о нем в отчетность в соответствии с пунктом 49(iv) стандартов учета системы Организации Объединенных Наций (пункт 18);

б) регулярно следила за объемом ее ликвидных средств во избежание любых возможных излишних задержек в осуществлении проектов (пункт 34);

в) выделяла средства непосредственно на финансирование обязательств, связанных с выплатами при прекращении службы и медицинским страхованием после выхода в отставку (пункт 45);

г) указывала в своих финансовых ведомостях поступающие ей из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций ресурсы и соответствующие расходы (пункт 51);

е) создала рабочую группу по внедрению как Международных стандартов учета в государственном секторе, так и системы общеорганизационного планирования ресурсов (пункт 56);

ф) обосновывала суммы, относящиеся к имуществу длительного пользования, и сверяла их с показателями стоимости, определенными в ходе инвентарных описей (пункт 61);

г) проанализировала варианты сведения к минимуму обработки данных вручную при подготовке финансовых ведомостей (пункт 87).

11. Другие рекомендации Комиссии приводятся в пунктах 65, 67, 70, 73, 80, 90, 95, 98 и 104.

В. Подробные выводы и рекомендации

1. Проверка выполнения ранее вынесенных рекомендаций

12. В соответствии с пунктом 7 раздела А резолюции 51/225 Генеральной Ассамблеи Комиссия провела обзор мер, принятых ООН-Хабитат в целях осуществления рекомендаций, вынесенных в докладе Комиссии за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2005 года.

13. Из в общей сложности 18 рекомендаций 14 (78 процентов) были выполнены полностью, 3 (17 процентов) — были выполнены частично, а с 1 (5 процентов) не согласилась администрация, и поэтому она не была выполнена. Подробная информация об этом приводится в приложении к настоящему докладу.

Рекомендации, выполненные частично

14. Комиссия в пункте 49 своего предыдущего доклада рекомендовала, чтобы для мероприятий, упоминаемых в докладах ООН-Хабитат об управлении ее проектами, указывались сроки, установленные в утвержденных планах работы, и чтобы в докладе приводилась информация о возможных задержках и давалась их количественная оценка. ООН-Хабитат продолжала напоминать своим партнерам в ходе регулярных трехсторонних совещаний и заседаний руководящего комитета о серьезности вопроса о задержках.

15. Комиссия в пункте 57 своего предыдущего доклада рекомендовала администрации рассмотреть в координации с Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби вопрос о подлежащей погашению дебиторской задолженности и потребовать от Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) своевременного погашения такой задолженности. ООН-Хабитат связалась с ПРООН в целях получения таких платежей.

16. Комиссия в пункте 98 своего предыдущего доклада рекомендовала ООН-Хабитат осуществлять, взаимодействуя с Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби, координацию с Секретариатом Организации Объединенных Наций деятельности в связи с необходимостью совершенствования Комплексной системы управленческой информации (ИМИС) в целях предотвращения завышения суммы обязательств или перерасхода в рамках проектов в области технического сотрудничества и учета фактического финансового положения по проектам в генерируемых ИМИС отчетах о ходе их осуществления. ООН-Хабитат указала, что усовершенствование ИМИС входит не в ее обязанности, а в обязанности Секретариата Организации Объединенных Наций, который и работает над этим.

Невыполненная рекомендация

17. ООН-Хабитат не согласилась с вынесенной Комиссией в пункте 25 ее предыдущего доклада рекомендацией о том, чтобы вести учет расходуемого имущества и указывать информацию о нем в финансовых ведомостях в соответствии с положениями пункта 49(iv) стандартов учета системы Организации Объединенных Наций. Согласно заявлению ООН-Хабитат, это положение не распространяется на расходуемое имущество. Комиссия по-прежнему утверждает, что в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций должна указываться стоимость расходуемого имущества и что это будет подтверждено вводимыми Международными стандартами учета в государственном секторе.

18. Комиссия подтверждает ранее вынесенную ею рекомендацию о том, чтобы **ООН-Хабитат проводила инвентаризацию расходуемого имущества по состоянию на конец двухгодичного периода и производила его учет и включала информацию о нем в отчетность в соответствии с пунктом 49(iv) стандартов учета системы Организации Объединенных Наций.**

Сроки давности ранее вынесенных рекомендаций

19. Комиссия проанализировала также сроки давности ее ранее вынесенных рекомендаций, которые были выполнены частично или не были выполнены, в соответствии с просьбой Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/59/736, пункт 8). Финансовые периоды, в отношении которых впервые были вынесены такие рекомендации, указаны в приложении к настоящему докладу.

20. Из трех частично выполненных рекомендаций и одной невыполненной рекомендации три (75 процентов) относятся к периоду 2004–2005 годов, а одна (25 процентов) к периоду 2002–2003 годов.

2. Общий обзор

21. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 56/206 постановила преобразовать с 1 января 2002 года Комиссию по населенным пунктам и ее секретариат, Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), включая Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, в Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат).

22. Совет управляющих, в состав которого входят 58 государств-членов и который избирается Экономическим и Социальным Советом, является межправительственным директивным органом ООН-Хабитат. Он проводит сессии каждые два года и представляет доклады Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет. Он отвечает за общую политику ООН-Хабитат, управление ее деятельностью и контроль за ней. Конкретно он отвечает за обзор двухгодичной программы работы ООН-Хабитат, бюджета Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов и оперативной деятельности, осуществляемой ООН-Хабитат.

23. Мандат ООН-Хабитат заключается в социальном поощрении создания жилья, пригодного для всех, как составляющей процесса устойчивого развития. В последнее время в соответствии с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, на ООН-Хабитат был возложен ряд важных мандатов, предусматривающих значительное улучшение жилищных условий по крайней мере 100 миллионов человек, имеющих крайне неблаго-

приятные жилищные условия, к 2020 году и сокращение наполовину доли населения, не имеющего доступа к водоснабжению и услугам по очистке сточных вод, к 2015 году.

24. По состоянию на 31 декабря 2007 года в ООН-Хабитат работало 318 сотрудников, включая 188 международных сотрудников категории специалистов, 8 национальных сотрудников-специалистов и 122 сотрудника категории общего обслуживания.

25. Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби и ООН-Хабитат, хотя и являются различными подразделениями, представляют собой взаимосвязанные организации и имеют объединенную структуру управления. Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби предоставляет ООН-Хабитат административные и финансовые услуги. Именно по этой причине большинство рекомендаций, выносимых в адрес ООН-Хабитат, должно осуществляться во взаимодействии с ЮНОН.

26. Начиная с 2004 года в целях отражения всей деятельности ООН-Хабитат и в рамках договоренностей с Секретариатом Организации Объединенных Наций составляется сводный финансовый доклад, охватывающий как деятельность в области технического сотрудничества, так и деятельность Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов.

3. Финансовый обзор

Соотношение ключевых финансовых показателей

27. Финансовое положение ООН-Хабитат представляется удовлетворительным. Основные показатели свидетельствовали о высокой степени ликвидности¹.

Таблица II.1

Соотношения ключевых финансовых показателей

<i>Соотношение</i>	<i>Год, закончившийся 31 декабря</i>		<i>Числитель и знаменатель соотношения за 2007 год (в млн. долл. США)</i>
	<i>2004–2005 годы</i>	<i>2006–2007 годы</i>	
Соотношение объема невыплаченных добровольных взносов и активов ^a	0,00	0,01	2 265 / 266 192 ^a
Соотношение объема денежной наличности и общей стоимости активов ^b	0,59	0,65	174 159 / 266 192
Соотношение объема денежной наличности и пассивов ^c	0,97	1,17	174 159 / 149 436
Соотношение объема непогашенных обязательств и общей суммы пассивов ^d	0,44	0,39	58 879 / 149 436

^a Низкий показатель свидетельствует о хорошем финансовом положении.

^b Высокий показатель свидетельствует о хорошем финансовом положении.

^c Низкий показатель свидетельствует о том, что имеющейся денежной наличности недостаточно для погашения задолженности.

^d Низкий показатель свидетельствует о том, что обязательства погашаются.

¹ Все сопоставления проводились с пересчитанными остатками за период 2004–2005 годов.

28. Объем денежной наличности по состоянию на 31 декабря 2007 года на 34,9 процента превышал соответствующий показатель на 31 декабря 2005 года. За эти два финансовых периода объем денежной наличности, или сумма кассовой наличности и срочных вкладов и средств денежного пула, увеличился на 45,1 млн. долл. США.

29. Высокий объем ликвидных средств частично объясняется применением финансовых правил, регулирующих расходы по линии общих целевых фондов и целевых фондов для деятельности в области технического сотрудничества. В соответствии с положениями статьи III.A.1 административной инструкции ST/AI/284 и статьи IV.B административной инструкции ST/AI/285 расходы по линии целевого фонда могут производиться лишь при условии наличия в нем средств для покрытия таких расходов. В результате по необходимости ООН-Хабитат постоянно располагала значительным объемом денежной наличности ввиду продолжительности периода между моментом обналичивания взносов и несением соответствующих расходов.

30. В нижеследующей таблице II.2 сопоставляются показатели динамики объема денежной наличности и объемов добровольных взносов и расходов за финансовые периоды 2002–2003 годов, 2004–2005 годов и 2006–2007 годов.

Таблица II.2

Сопоставление показателей динамики объемов взносов, расходов и денежной наличности

Позиции	2002–2003 годы	2004–2005 годы		2006–2007 годы	
		Сумма (в млн. долл. США)	Изменение (в процентах)	Сумма (в млн. долл. США)	Изменение (в процентах)
Добровольные взносы	76,0	196,5	158,0	257,9	31,2
Расходы	94,8	169,3	78,6	250,4	47,9
Денежная наличность	62,4	129,0	106,0	174,1	34,9

31. Объем ликвидных средств резко возрос за последние два финансовых периода, особенно в 2006–2007 годах (на 34,9 процента), причем больше, чем объем взносов (на 31,2 процента). По заявлению ООН-Хабитат, это положение, возможно, объясняется отчасти тем фактом, что примерно 40 процентов взносов, полученных в двухгодичном периоде 2006–2007 годов, поступили во второй половине 2007 года, причем 40 млн. долл. США только за декабрь 2007 года.

32. В 2006–2007 годах значительно возрос объем процентных поступлений (на 12,7 млн. долл. США, в то время как в 2004–2005 годах этот показатель составил 4,1 млн. долл. США). Это изменение объяснялось ростом процентных ставок. Это было обусловлено также увеличением средней суммы инвестиций за весь период.

33. Хотя ежемесячные суммы ликвидных средств были известны, ООН-Хабитат не сопоставляла их с требуемыми для осуществления выплат суммами. Контроль за сроками осуществления проектов осуществлялся по конкретным проектам, однако общие данные отсутствовали. По этой причине невозможно было проанализировать более конкретно средние сроки, на протяжении которых производились расходы, в привязке к моменту начала осуществления проекта и тем более в привязке к моменту получения взносов, за счет которых финансируется проект. Усиление этой тенденции можно истолковывать как признак сохранения трудностей в области окончательной подготовки и осуществления проектов.

34. **Комиссия рекомендует ООН-Хабитат регулярно следить за объемом ее ликвидных средств во избежание любых возможных задержек в осуществлении проектов.**

35. В своих комментариях ООН-Хабитат указала, что положительное сальдо денежной наличности является результатом увеличения числа доноров, предоставляющих свои средства по многолетним проектам заблаговременно, и не должно расцениваться как свидетельство задержек в осуществлении проектов.

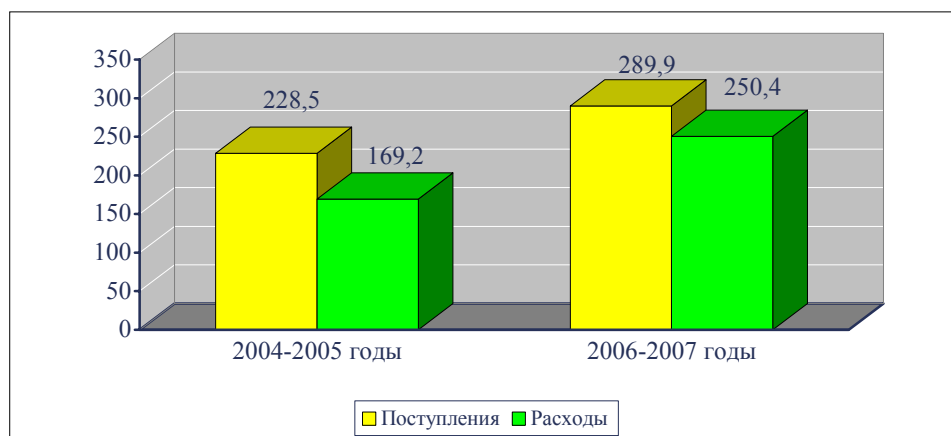
4. Ведомость поступлений и расходов

36. Общий объем поступлений за отчетный период составил 289,9 млн. долл. США при общей сумме расходов в размере 250,4 млн. долл. США. По сравнению с предыдущим финансовым периодом объем ресурсов увеличился на 26,9 процента, или на 61,5 млн. долл. США. Расходы возросли на 47,9 процента, или на 81,1 млн. долл. США. Бюджет ООН-Хабитат был сведен с положительным сальдо в размере 39,5 млн. долл. США до вычета расходов в размере 8 млн. долл. США в связи с выплатами при прекращении службы или после выхода на пенсию, а также корректировками, относящимися к предыдущему финансовому году. С учетом этих элементов сальдо сократилось до 32 млн. долл. США. Сопоставление показателей за отчетный период и за финансовый период 2004–2005 годов показано в диаграмме П.1.

Диаграмма П.1

Сопоставление объемов поступлений и расходов

(В млн. долл. США)



37. Увеличение объема ресурсов было обусловлено увеличением объема добровольных взносов (на 31,2 процента, или на 61,4 млн. долл. США) и дохода от инвестиций, который более чем удвоился за два финансовых периода (на 8,6 млн. долл. США).

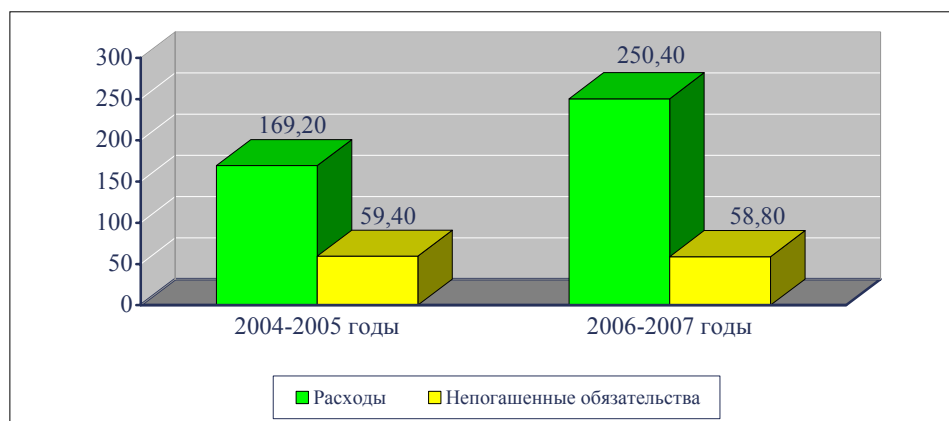
5. Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств

Непогашенные обязательства

38. По состоянию на 31 декабря 2007 года объем непогашенных обязательств составил 58,8 млн. долл. США, что соответствует 23,5 процента от общей суммы расходов. На конец предыдущего финансового периода их объем составил 59,5 млн. долл. США, или 35,1 процента от объема расходов. Весьма незначительное увеличение объема непогашенных обязательств, несмотря на рост объема расходов на 47,9 процента, являлось подтверждением того, что по сравнению с предыдущим финансовым периодом в ООН-Хабитат улучшилось положение в области погашения обязательств по покрытию расходов. Сопоставление непогашенных обязательств с объемами расходов за два финансовых периода показано в диаграмме II.П.

Диаграмма II.П

Сопоставление динамики непогашенных обязательств и расходов
(В млн. долл. США)



6. Финансовые обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию

39. В соответствии с резолюцией 61/264 Генеральной Ассамблеи администрация внесла изменения в порядок отражения в ведомостях обязательств в связи с медицинским страхованием после выхода в отставку и выплатами при прекращении службы. Ранее эти обязательства указывались в примечаниях к финансовым ведомостям, а теперь они указываются в самих ведомостях.

40. В примечании 13 к финансовым ведомостям указана валовая сумма обязательств, связанных с выплатами при прекращении службы, в размере 12,2 млн. долл. США. Из этой суммы 7,3 млн. долл. США приходятся на обязательства в связи с медицинским страхованием после выхода в отставку,

2,9 млн. долл. США на суммы, зачисляемые в счет выплаты компенсации за неиспользованный отпуск, и 2 млн. долл. США на суммы для покрытия расходов в связи с репатриацией.

41. Эти обязательства были оценены актуарием исходя из состава персонала в Найроби следующим образом (см. таблицу II.3):

Таблица II.3

Актуарная оценка обязательств в связи с выплатами при прекращении службы

(В млн. долл. США)

	<i>Приведенная стоимость обязательств по будущим выплатам</i>	<i>Начисленные обязательства</i>
Валовая сумма обязательств	16,562	9,944
Взносы вышедших на пенсию сотрудников	(4,373)	(2,603)
Чистая сумма обязательств	12,189	7,341

42. Актуарная стоимость обязательств, связанных с медицинским страхованием, представляет собой приведенную стоимость обязательств по будущим выплатам всем в настоящее время вышедшим на пенсию бывшим сотрудникам и работающим сотрудникам, которые будут получать пенсию по выходе в отставку, за вычетом суммы взносов пенсионеров. Начисленные финансовые обязательства представляют собой долю фактической суммы выплат, которая была начислена за период с даты поступления сотрудников на службу до даты оценки. Начисления финансовых обязательств по выплатам, причитающимся ныне работающим сотрудникам, завершаются, когда эти сотрудники приобретают полное право на получение выплат, производимых после выхода на пенсию.

43. Комиссия проанализировала предположения, которые использовались актуарием в отношении ООН-Хабитат. Было установлено, что они соответствуют административным и финансовым данным Организации.

44. В ведомости активов, пассивов, резервов и остатков средств указана общая сумма финансовых обязательств в связи с выплатами при прекращении службы и медицинским страхованием после выхода в отставку в размере 12,2 млн. долл. США. С учетом того, что ассигнования на выплату пособий на репатриацию были предусмотрены в предыдущем двухгодичном периоде, и в отсутствие других видов поступлений позиции по обязательствам в связи с выплатами при прекращении службы и медицинским страхованием после выхода в отставку были сведены с отрицательным сальдо в размере 10,4 млн. долл. США.

45. ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии своевременно выделять средства непосредственно на покрытие обязательств, связанных с выплатами при прекращении службы и медицинским страхованием после выхода в отставку.

7. Содержание финансовых ведомостей

46. Объем ресурсов, поступивших из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на покрытие расходов ООН-Хабитат, составил 28 млн. долл. США, или 9,6 процента от объема поступлений ООН-Хабитат за двухгодичный период 2006–2007 годов.

47. Хотя распоряжение ресурсами, выделенными Организацией Объединенных Наций из регулярного бюджета, осуществлялось ООН-Хабитат, эти ресурсы и соответствующие расходы не были указаны в финансовых ведомостях ООН-Хабитат. Они были показаны только в ведомости IV финансовых ведомостей Организации Объединенных Наций, в которой отражаются ассигнования по различным разделам бюджета Секретариата, в частности по разделу 15 «Населенные пункты».

48. В результате в бюджетах, рассмотренных Советом управляющих ООН-Хабитат, была указана общая сумма ресурсов, включая ресурсы, поступившие из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, в то время как в финансовых ведомостях ООН-Хабитат была указана общая сумма ресурсов и расходов, не включающая ресурсы из регулярного бюджета. Поэтому имеются расхождения между информацией о ресурсах, представленной Совету управляющих, и отчетом об их использовании, подготовленным на основе финансовых ведомостей.

49. Отсутствие каких-либо указаний на ресурсы из регулярного бюджета и соответствующих расходов в финансовых ведомостях, как представляется, не соответствует принципу, закрепленному в пункте 5(iii) системы стандартов учета Организации Объединенных Наций, который гласит следующее: «В финансовых ведомостях должны указываться все позиции, которые, являясь достаточно существенными, могут сказаться на оценках или решениях, и вся информация, которая необходима для того, чтобы ведомости были ясными и понятными».

50. В примечании 2(j) к финансовым ведомостям ООН-Хабитат указывается следующее: «... часть расходов секретариата Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам покрывается из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Подробная информация о расходах приводится в финансовом докладе и проверенных финансовых ведомостях Организации Объединенных Наций. В настоящем докладе они дополнительно не рассматриваются». Данная информация не позволила получить представление о сумме регулярных ресурсов, предоставленных в распоряжение ООН-Хабитат.

51. ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии указывать в своих финансовых ведомостях поступающие ей из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций ресурсы и соответствующие расходы.

8. Ход внедрения Международных стандартов учета в государственном секторе

52. Резолюция 61/233 Генеральной Ассамблеи о переходе на Международные стандарты учета в государственном секторе и директива Генерального секретаря, предусматривающая их постепенное внедрение к 2010 году, сопряжены для соответствующих организаций со значительными изменениями. Этот переход требует изменения электронных процедур и информационных систем в целом.

53. За двухгодичный период 2006–2007 годов ООН-Хабитат внесла изменения в свои методы учета в целях приведения их в соответствие с Международными стандартами по трем направлениям:

- а) списание сумм по корреспондирующим счетам при взаимозачете средств по различным фондам, поскольку теперь в ведомостях учета указываются все операции с денежной наличностью;
- б) списание взаимозачитываемых сумм по корреспондирующим счетам дебиторской и кредиторской задолженности;
- с) включение различных выплат в обязательства, что непосредственно рассматривается в настоящем докладе.

54. Полагаясь на Целевую группу, созданную для подготовки внедрения Международных стандартов для системы Организации Объединенных Наций в целом, ООН-Хабитат еще не разработала никакого плана и не утвердила никаких бюджетных средств для удовлетворения своих конкретных потребностей в связи с Международными стандартами и соответствующей системой общеорганизационного планирования ресурсов.

55. Неподготовленность ООН-Хабитат к внедрению Международных стандартов создаст риск возникновения проблем на более позднем этапе, связанных с внедрением программного обеспечения или недостаточной подготовкой персонала.

56. ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии создать совместно с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби рабочую группу по внедрению как Международных стандартов, так и системы общеорганизационного планирования ресурсов.

57. В своих комментариях ООН-Хабитат указала, что ею уже учреждена группа для обеспечения координации совместно с Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби и ЮНЕП и что в настоящее время осуществляется наем сотрудника на должность категории специалиста, который будет заниматься вопросами Международных стандартов и соответствующей системы общеорганизационного планирования ресурсов.

9. Имущество длительного пользования

58. В административной инструкции ST/AI/2003/5 имущество длительного пользования определяется следующим образом:

- а) имущество или оборудование, оцениваемое в 1500 долл. США или более за единицу на момент приобретения и имеющее срок эксплуатации не менее пяти лет;
- б) предметы, которые считаются привлекательными по своему характеру и которые предположительно легко вынести или вывезти из помещений, в которых они находятся, и которые оцениваются 500 долл. США или более за единицу на момент приобретения и имеют срок эксплуатации не менее трех лет;

с) такие комплектные предметы имущества, как мебель и сборные рабочие места, независимо от их стоимости, но со сроком службы не менее пяти лет.

59. По состоянию на конец двухгодичного периода 2006–2007 годов стоимость имущества длительного пользования ООН-Хабитат составляла 10,4 млн. долл. США. По состоянию на 1 января 2006 года стоимость имущества длительного пользования составляла 5,6 млн. долл. США. Эти суммы относятся к имуществу длительного пользования в штаб-квартире в Найроби, а также в региональных и периферийных отделениях.

60. Комиссия отметила, что на момент проведения ревизии полная инвентарная опись, результаты которой подтвердили бы указанный показатель, еще завершена не была и что в результате проведенных проверок записей учета активов были выявлены значительные недочеты.

61. ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии обосновывать суммы, относящиеся к имуществу длительного пользования, и сверять эти суммы с показателями стоимости, определенными в ходе проведения инвентарных описей.

62. В своих комментариях ООН-Хабитат указала, что задержки в проведении описи имущества возникли из-за политических волнений в конце декабря 2007 года и в январе 2008 года. По состоянию на 3 июля 2008 года Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби осуществило выверку в отношении 60 процентов единиц имущества длительного пользования ООН-Хабитат, и завершение этого процесса ожидается в ближайшем будущем.

10. Управление людскими ресурсами

63. Комиссия провела ревизию некоторых аспектов системы управления людскими ресурсами в штаб-квартире ООН-Хабитат в Найроби.

Гендерный баланс

64. Штат категории специалистов и выше насчитывал 141 сотрудника, включая 83 мужчин и 58 женщин; таким образом, доля женщин составляла лишь 41,13 процента. Такое соотношение мужчин и женщин очень близко к целевому показателю в 50 процентов. Необходимо принять меры к обеспечению гендерного баланса, чтобы изменить ситуацию, поскольку в 2006 году доля женщин, подавших заявления на вакантные должности категории специалистов, составила лишь 27,11 процента по всем вакантным должностям категории специалистов и 19,11 процента по должностям класса С-5 и выше. Кроме того, больше всего должностей было не заполнено в местах службы, расположенных в районах постконфликтного восстановления и ликвидации последствий стихийных бедствий, которые, как правило, не считаются безопасными.

65. ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии продолжать принимать меры к тому, чтобы мужчины и женщины были более сбалансированно представлены в категории специалистов.

Географическая сбалансированность

66. В штатном расписании категории специалистов и выше в основном были представлены кенийцы (14), немцы (9), канадцы (8), шведы (7) и итальянцы

(7). ООН-Хабитат считает, что единая формула географического распределения должна применяться только в отношении должностей, финансируемых по линии регулярного бюджета, а не должностей, финансируемых по линии внебюджетных ресурсов, и персонала по проектам/полевым сотрудникам. Вместе с тем Комиссия придерживается того мнения, что в целях заполнения всех должностей на основе более сбалансированного географического представительства независимо от их финансирования необходимо руководствоваться официальной политикой Организации Объединенных Наций в этом отношении.

67. ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии предпринять все возможные усилия, с тем чтобы добиться более широкой географической представленности сотрудников категории специалистов в соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций.

Набор персонала

68. Комиссия изучила представительную выборку из 23 личных дел — приблизительно 10 процентов от численности сотрудников.

69. В делах 11 сотрудников (48 процентов) отсутствовали данные, подтверждающие их профессиональную квалификацию, а в 8 (35 процентов) — формы аттестации служебной деятельности.

70. ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии привести личные дела в порядок и на регулярной основе пополнять их данными о профессиональной квалификации и формами ежегодно проводимой служебной аттестации по всему персоналу.

Профессиональная подготовка

71. Между Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби и ООН-Хабитат нет четкого разграничения функций в области организации профессиональной подготовки сотрудников, прежде всего сотрудников, должности которых финансируются по линии внебюджетных ресурсов ООН-Хабитат.

72. Поэтому, несмотря на неоднократные просьбы Комиссии, ни Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби, ни ООН-Хабитат не представили годовой план профессиональной подготовки, который конкретно учитывал бы потребности ООН-Хабитат.

73. ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии сотрудничать с Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби в деле подготовки годового плана профессиональной подготовки своего персонала.

11. Консультанты и контракты на обслуживание в Региональном отделении для Азии и Тихого океана

74. В ноябре 2007 года во время проведения ревизии деятельности Регионального отделения для Азии и Тихого океана в Фукуоке, Япония, была изучена выборка из 29 контрактов с национальными и международными консультантами и контрактов на обслуживание.

75. В связи с характером проектов ООН-Хабитат практика привлечения консультантов и заключения контрактов на обслуживание получила широкое распространение. Как предусматривается в административной инструк-

ции ST/AI/1999/7, «никакие консультанты не предоставляют услуги в течение более чем 24 месяцев за 36-месячный период» (пункт 5.3) и «срок предоставления услуг индивидуальными подрядчиками оплачивается шестью или, в особых обстоятельствах, девятью рабочими месяцами в любом периоде продолжительностью в 12 месяцев» (пункт 8.3).

76. Что касается контрактов на обслуживание, то ООН-Хабитат столкнулась с трудностями при выполнении тех пунктов положения, которые касались срока действия контракта и его возобновления. В рассмотренных делах срок действия 12 контрактов превышал установленный максимальный период. Контракт одного из сотрудников в течение 2005–2007 годов возобновлялся пять раз, причем в период с 1 апреля 2006 года по 31 декабря 2007 года контракт действовал без перерыва или в течение 21 месяца подряд. Другой сотрудник получил один за другим шесть контрактов, общий срок действия которых составил 43 месяца.

77. Контракты с консультантами и контракты на обслуживание теоретически разработаны для применения в отношении ограниченного перечня услуг: контракты на обслуживание должны применяться лишь для выполнения конкретной задачи, ограниченной по срокам. Между тем, в большинстве случаев контракты на обслуживание, по которым была проведена проверка, применялись в отношении четко прописанных должностей (радиооператор, помощник по финансовым вопросам), а не для выполнения конкретных задач.

78. ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии обеспечить соблюдение положения в отношении контрактов с консультантами и контрактов на обслуживание.

79. В представленных делах формы для оценки исполнения контрактов отсутствовали или были не заполнены.

80. ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии о том, чтобы региональные отделения подготовили формы для оценки исполнения работ по контрактам с консультантами и контрактам на обслуживание.

12. Система общеорганизационного планирования ресурсов

81. По итогам различных ревизий, проведенных в двухгодичный период 2006–2007 годов, Комиссия отметила, что процедура подготовки финансовых ведомостей имеет ряд недостатков.

82. ИМИС не предусматривает подготовку финансовых ведомостей ООН-Хабитат в автоматическом режиме. В целях устранения этого недостатка в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби был разработан специальный модуль «Кристал», с помощью которого можно извлекать из баланса информацию, требуемую для составления официальных ведомостей, в частности информацию о предварительном балансе счетов по каждому фонду.

83. После того, как система «Кристал» извлекала данные, бухгалтерская служба Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби переносила их в таблицы. В целях получения всего массива данных, требуемых для проведения анализа финансовых ведомостей (сальдо бухгалтерской книги, остаток средств, разбивка поступлений и расходов, обязательства, взносы) бухгалтерская служба производила с помощью системы «Кристал» несколько различных

операций по извлечению данных. Затем бухгалтерская служба переобрабатывала экспортированные из системы «Кристал» данные таким образом, чтобы их можно было представить в формате, установленном для финансовых ведомостей.

84. В этой системе действуют временные ограничители и учтена вероятность ошибок при выполнении операций вручную. Составление финансовых ведомостей на основе данных, извлеченных из бухгалтерской системы, предусматривало четыре операции, две из которых не были автоматизированы.

85. Такой недостаточный уровень автоматизации был отмечен также при выполнении ручных операций по обработке и переносу данных об остатках средств на счетах в соответствии с планом счетов ИМИС в таблицы финансовых ведомостей, ведущихся с учетом характера операции.

86. Таким образом, взносы, указанные в ведомости поступлений в качестве поступлений непосредственно не отражались в общей бухгалтерской книге по каждому фонду, в которой все поступления проводились по счету 5110 без различия. Фактически не существовало соответствующего вспомогательного счета, который позволял бы проводить различия между различными видами поступлений в бухгалтерской книге. Поэтому учет различных видов поступлений в финансовых ведомостях производился с помощью операций по переобработке данных по каждому фонду.

87. **ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии рассмотреть пути сведения к минимуму ручных операций в ходе подготовки финансовых ведомостей.**

13. Управление программами и проектами со стороны Регионального отделения для Азии и Тихого океана

Этап подготовки проектов

88. В подписанном с местными властями префектуры Фукуока соглашении о финансировании регионального отделения для Азии и Тихого океана было отмечено, что выделяемые Отделению финансовые средства предназначены для финансирования мероприятий по содействию развитию, в том числе передовых миссий в рамках проектов технического сотрудничества. В 2006 году общий объем средств, выделенных на разработку проекта (представительские функции и участие в международных и региональных мероприятиях, работы по подготовке проекта), составил в бюджетном прогнозе 228 000 долл. США.

89. Несмотря на такое финансирование, Региональное отделение испытывало трудности с пополнением своего портфеля проектов таким образом, чтобы равномерно охватить основные направления деятельности организации. В частности, возникли проблемы, связанные с процессом урбанизации и сокращением числа отвечающих требованиям гигиены жилых районов. В последние несколько лет деятельность ООН-Хабитат в этом регионе все больше концентрируется на программах оказания чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий (цунами, землетрясение в Пакистане) и в постконфликтном восстановлении (Афганистан) в небольших странах, в которых преобладает сельское население. Для сравнения оперативные проекты, осуществленные в крупных, более урбанизированных странах региона (Китай, Индия), были оставлены без внимания.

90. **ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии в отношении того, что Региональное отделение для Азии и Тихого океана должно заниматься формированием и осуществлением пакета новых проектов в странах, в которых деятельность ООН-Хабитат носит эпизодический характер.**

91. ООН-Хабитат отметила, что Региональное отделение продолжало наращивать свои усилия по мобилизации ресурсов на финансирование процесса формирования и разработки пакета новых проектов в регионе.

Сроки осуществления проектов

92. Большинство проектов были осуществлены с нарушением первоначально установленных сроков. В выборке из девяти завершенных проектов все работы на местах были закончены после наступления первоначально установленного срока, а дополнительное время во всех случаях превышало три месяца.

93. Зачастую трудные условия осуществления проектов ООН-Хабитат играли определенную роль в возникновении этих задержек. Так, осуществление проектов в Афганистане в последние годы неоднократно прерывалось из-за проблем безопасности.

94. Между тем, задержки с осуществлением проектов вылились в дополнительные административные издержки, возникающие в связи с постоянным внесением изменений в соглашения или бюджетные обзоры.

95. **ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии в отношении того, что Региональное отделение для Азии и Тихого океана должно продолжать совершенствовать процесс подготовки проектов, с тем чтобы по-возможности более точно определить потенциальные трудности практического характера и установить приемлемые сроки осуществления.**

Отчеты о проверках

96. Периодичность представления отчетов о проверках хода осуществления оперативных проектов, испрашиваемых в рамках соглашений о финансировании, подписанных с ООН-Хабитат, соблюдалась не всегда. Лишь по четырем из 15 проектов, находящихся в процессе осуществления, просьбы доноров в отношении периодичности проведения проверок выполнялись в полном объеме.

97. Соблюдение процедур проверки проектов имеет важное значение для формирования не только надлежащей внутренней информации о ходе осуществления проектов, но и представления у доноров об ООН-Хабитат как о надежном партнере в деле осуществления проектов.

98. **ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии о том, что Региональное отделение для Азии и Тихого океана должно представлять отчеты об оперативных проверках в соответствии с периодичностью, установленной в соглашениях о финансировании проектов.**

14. Результаты внутренней ревизии

99. В течение двухгодичного периода 2006–2007 годов Управление служб внутреннего надзора провело ревизию Фонда благоустройства трущоб ООН-Хабитат, проекта ООН-Хабитат в Косово, финансируемого Европейским

агентством по реконструкции, и проекта ООН-Хабитат в Афганистане. Его основные выводы касались финансовой стороны проектов в Афганистане.

100. В июле 2002 года Региональное отделение для Азии и Тихого океана учредило комплексный проект, финансируемый за счет ресурсов различных проектов в Афганистане. Эти ресурсы были выведены из проектов для покрытия расходов на общие технические, управленческие и административные услуги, оказываемые в связи с осуществлением проектов. Эти ресурсы должны были быть проведены по статье поступлений в рамках комплексного проекта для последующего использования в целях поддержки общих мероприятий ООН-Хабитат в Афганистане.

101. Региональное отделение представило Управлению служб внутреннего надзора перечень с подробным описанием проектов и бюджетных статей, из которых в комплексные проекты по состоянию на февраль 2007 года было переведено приблизительно 7 млн. долл. США. Бухгалтерские и контрольные системы не соответствовали уровню, необходимому для отслеживания на транспарентной основе источников финансовых средств и расходов. Поэтому ООН-Хабитат оказалась не в состоянии продемонстрировать, что комплексный проект использовался по своему назначению, а в представленной по отдельным проектам финансовой отчетности были допущены неточности. Так, доноры информировались о том, что финансовые средства были освоены в полном объеме даже в тех случаях, когда по отдельным проектам фиксировались остатки средств, которые изымались и переводились на счета комплексного проекта и впоследствии использовались на финансирование общих услуг по другим проектам в Афганистане.

102. Несмотря на то, что Управление служб внутреннего надзора понимало актуальность и потребность в таком финансовом механизме, оно отметило крайнюю важность того, чтобы до сведения доноров доводилась информация о структуре расходов, произведенных по линии общих технических, управленческих и административных услуг, и они имели в своем распоряжении финансовые ведомости, составленные на основе точной информации, чего не произошло в данном случае.

103. В связи с отсутствием информации Управление не смогло установить, сколько из 7 млн. долл. США было использовано на общие услуги. И хотя Региональное отделение пояснило, что оно может продемонстрировать, что денежные средства были использованы на нужды ООН-Хабитат в Афганистане, Управление определило, что в целях совершенствования механизмов внутреннего контроля необходимо внедрить более транспарентную методику. Исполнение комплексного проекта было приостановлено, и ООН-Хабитат согласилась учредить новый проект, в рамках которого предполагалось пересчитать на пропорциональной основе издержки между соответствующими проектами и в должном порядке получить санкцию на использование средств для финансирования общих расходов. Руководящие принципы относительно правильного начисления расходов донорам находились в стадии подготовки. Отчет о расходах в Афганистане находится на этапе подготовки и еще не был представлен; его содержание должно быть доведено до сведения доноров.

104. ООН-Хабитат согласилась с рекомендацией Комиссии: а) надлежащим образом завершить осуществление проекта в Афганистане стоимостью в 7 млн. долл. США и б) принять необходимые меры к тому, чтобы

все финансовые средства использовались на нужды конкретных проектов и в соответствии с намерением доноров.

15. Списание и ликвидация активов

105. В соответствии с финансовым правилом 106.8 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций Администрация проинформировала Комиссию о том, что со счетов дебиторской задолженности была списана недостающая денежная наличность в размере 27 920 долл. США.

106. Администрация в соответствии с финансовым правилом 106.9 Финансовых положений Организации Объединенных Наций проинформировала Комиссию о том, что было списано недостающего расходуемого имущества на сумму 29 236 долл. США.

16. Выплаты ex gratia

107. В соответствии с правилом 105.12 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций сводная ведомость всех выплат ex gratia представлена Комиссии ревизоров в течение трех месяцев после окончания финансового периода. В течение финансового периода 2006–2007 годов ООН-Хабитат не представила отчетности о выплатах ex gratia.

17. Случаи мошенничества или предполагаемого мошенничества

108. В течение двухгодичного периода, закончившегося 31 декабря 2007 года, ООН-Хабитат не сообщала Комиссии о случаях мошенничества или предполагаемого мошенничества.

С. Выражение признательности

109. Комиссия ревизоров хотела бы поблагодарить Директора-исполнителя, ее помощников и сотрудников Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в Найроби и Фукуоке за оказанные ими членам Комиссии содействие и помощь.

(Подпись) Филипп Сеген
Первый председатель Счетной палаты Франции
(Председатель Комиссии ревизоров Организации
Объединенных Наций)
(Главный ревизор)

(Подпись) Рейнальдо А. Вильяр
Председатель Комиссии по ревизии Филиппин

(Подпись) Теренс Номбембе
Генеральный ревизор Южно-Африканской Республики

30 июня 2008 года

Приложение

Ход выполнения рекомендаций, вынесенных Комиссией в отношении двухгодичного периода, закончившегося 31 декабря 2005 года^a

<i>Предмет</i>	<i>Пункт, в котором содержится рекомендация^a</i>	<i>Первоначальная рекомендация</i>	<i>Выполнена полностью</i>	<i>Выполнена частично</i>	<i>Не выполнена</i>
1. Стандарты учета системы Организации Объединенных Наций	22	2004–2005	×		
2. Формат и содержание финансовых ведомостей	25	2004–2005			×
3. Списания	33	2004–2005	×		
4. Планирование по проектам	38	2004–2005	×		
5 и 6. Отчетность по проектам	42 и 45	2000–2001	×	×	
7. Контроль в отношении проектов	49	2004–2005			×
8. Оценка проектов	52	2004–2005	×		
9. Целевые фонды	57	2004–2005			×
10. Авансовые счета	61	2004–2005	×		
11. Приобретения	64	2004–2005	×		
12. Наличное имущество	73	2004–2005	×		
13. Хранение и контроль	75	2004–2005	×		
14. Расписки о получении имущества в личное пользование	79	2004–2005	×		
15. Контракты	82	2004–2005	×		
16. Оценка исполнения	86	2002–2003	×		
17. Учебная подготовка персонала	92	2002–2003	×		
18. Информационные технологии	98	2002–2003			×
Всего	18		14	3	1
В процентах	100		78	17	5

^a См. A/61/5/Add.8, глава II.

Глава III

Заключение ревизоров

Мы провели ревизию прилагаемых финансовых ведомостей Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), пронумерованных I–VIII, таблиц, пронумерованных 5.1, 5.2, 7.1 и 7.2, и пояснительных примечаний к ним за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года. Ответственность за эти финансовые ведомости несет Директор-исполнитель ООН-Хабитат. Наша обязанность заключается в вынесении заключения по этим финансовым ведомостям на основе результатов нашей ревизии.

Мы провели нашу ревизию согласно Международным стандартам ревизии. В соответствии с этими стандартами мы должны планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение. Ревизия включает проведение на выборочной основе проверки документации, подтверждающей суммы и данные, указанные в финансовых ведомостях. Ревизия включает рассмотрение использовавшихся принципов бухгалтерского учета и значимых оценок Директора-исполнителя, а также анализ общего формата финансовых ведомостей. Мы считаем, что результаты нашей ревизии являются достаточно надежной основой для вынесения заключения ревизоров.

Мы считаем, что финансовые ведомости точно отражают финансовое положение ООН-Хабитат во всех существенных отношениях по состоянию на 31 декабря 2007 года и результаты операций и движения денежной наличности в течение закончившегося на указанную дату периода в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

Кроме того, мы считаем, что операции ООН-Хабитат, на которые мы обратили внимание или которые мы проверили в рамках ревизии, во всех существенных отношениях соответствуют Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций и решениям директивных органов.

Воздержавшись от оговорок при вынесении изложенного выше заключения, мы, тем не менее, обращаем внимание на сделанные нами выводы по следующему вопросу.

В примечании 15 к финансовым ведомостям указана сумма в размере 10,4 млн. долл. США. Вместе с тем на момент проведения ревизии полная инвентарная опись, результаты которой подтвердили бы указанную сумму, еще завершена не была, и в результате проведенных проверок записей учета активов были выявлены значительные недочеты. Комиссия обеспокоена неудовлетворительным управлением активами в ООН-Хабитат.

В соответствии со статьей VII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций мы также подготовили подробный доклад о проведенной нами ревизии ООН-Хабитат.

(Подпись) Филипп **Сеген**
Первый председатель Счетной палаты Франции
(Председатель Комиссии ревизоров Организации
Объединенных Наций)
(Главный ревизор)

(Подпись) Рейнальдо А. **Вильяр**
Председатель Комиссии по ревизии Филиппин

(Подпись) Теренс **Номбембе**
Генеральный ревизор Южно-Африканской Республики

30 июня 2008 года

Глава IV

Удостоверение финансовых ведомостей

31 марта 2008 года

Финансовые ведомости Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года, были подготовлены в соответствии с правилом 106.10 Финансовых правил Организации Объединенных Наций.

Краткое изложение основных методов ведения бухгалтерского учета, использовавшихся при подготовке этих ведомостей, приводится в примечаниях к финансовым ведомостям. Эти примечания содержат дополнительную информацию и разъяснения в отношении финансовой деятельности, осуществлявшейся Организацией на протяжении двухгодичного периода, охватываемого этими ведомостями, административную ответственность за подготовку которых несет Генеральный секретарь.

Удостоверяю, что прилагаемые финансовые ведомости Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, пронумерованные I–VIII, включая отчетность связанных с ней целевых фондов и другую соответствующую отчетность, составлены правильно.

(Подпись) Дэвид Г. Хастие
Главный финансовый сотрудник
Отделение Организации Объединенных Наций
в Найроби

Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года

Ведомость I

Сводная информация по всем фондам: поступления и расходы и изменения в резервах и остатках средств

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам
(В тыс. долл. США)

		Выплаты при пре- кращении службы и после выхода на пенсию (ведомость VIII)				Всего за период		
Ссылка	Фонд (ведомость IV)	Техническое сотрудничество (ведомость IV)	Взаимозачеты по всем фондам		2007 год	2005 год		
Поступления								
Добровольные взносы	Таблицы 5.2 и 7.2	136 341	121 622	—	—	257 963	196 580	
Средства, полученные в рамках межучреж- денческих договоренностей	Примечание 2, под- пункты (k)(ii) и t(iii)	—	18 950	—	—	18 950	24 992	
Поступления по линии предоставленных ус- луг		—	130	—	(59)	71	2 633	
Процентные поступления		7 373	5 384	—	—	12 757	4 107	
Разное	Примечание 3	127	121	—	—	248	170	
Общая сумма поступлений		143 841	146 207	—	(59)	289 989	228 482	
Общая сумма расходов		Таблицы 5.1 и 7.1	94 675	155 793	—	(59)	250 409	169 283
Превышение поступлений над расходами (от- рицательное сальдо)		49 166	(9 586)	—	—	39 580	59 199	
Не предусмотренные в бюджете начисленные расходы в связи с выплатами при прекраще- нии службы и после выхода на пенсию		—	—	(8 076)	—	(8 076)	—	
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам		Примечание 4	(62)	177	388	—	503	(2 554)
Чистое превышение поступлений над рас- ходами (отрицательное сальдо)		49 104	(9 409)	(7 688)	—	32 007	56 645	

	Ссылка	Фонд (ведомость IV)	Техническое сотрудничество (ведомость IV)	Выплаты при пре- кращении службы и после выхода на пенсию (ведомость VIII)	Взаимозачеты по всем фондам	Всего за период	
						2007 год	2005 год
Экономия по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам	Примечание 2, под- пункт (к)(viii)	337	224	–	–	561	703
Переводы в резервы		(303)	–	–	–	(303)	(1 620)
Суммы, зачтенные государствам-членам и другим донорам	Примечание 5	(85)	(859)	–	–	(944)	(1 030)
Остатки средств на начало периода		36 746	46 467	(2 764)	–	80 449	25 751
Остатки средств на конец периода	Примечание 14	85 799	36 423	(10 452)	–	111 770	80 449
Резервы на начало периода		2 881	1 802	–	–	4 683	3 063
Переводы в резервы		303	–	–	–	303	1 620
Резервы на конец периода	Примечание 14	3 184	1 802	–	–	4 986	4 683
Общая сумма резервов и остатков средств	Примечание 14	88 983	38 225	(10 452)	–	116 756	85 132

Ведомость II

Сводная информация по всем фондам: активы, пассивы, резервы и остатки средств

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам
(В тыс. долл. США)

						Всего за период	
Ссылка	Фонд (ведомость V)	Техническое сотрудничество (ведомость VII)	Выплаты при пре- кращении службы и после выхода на пенсию (ведомость VIII)	Взаимозачеты по всем фондам	2007 год	2005 год	
Активы							
Наличность и срочные вклады	Примечание 6	21 881	977	—	—	22 858	24 999
Денежный пул	Примечание 6	108 651	42 650	—	—	151 301	104 040
Дебиторская задолженность:							
Добровольные взносы	Таблица 5.2	2 265	—	—	—	2 265	134
Остатки средств по межфондовым операциям	Примечание 7	19 268	51 979	1 768	—	73 015	63 591
Прочее	Примечание 8	1 385	2 349	—	—	3 734	3 401
Остатки средств, относящиеся к проектам, финансируемым донорами	Примечание 9	—	11 220	—	—	11 220	18 050
Прочие активы	Примечание 10	1 289	510	—	—	1 799	3 251
Общая сумма активов		154 739	109 685	1 768	—	266 192	217 466
Пассивы							
Платежи и взносы, полученные авансом	Таблица 2	10	—	—	—	10	26
Непогашенные обязательства	Примечание 11	32 770	26 109	—	—	58 879	59 485
Кредиторская задолженность:							
Остатки средств по межфондовым операциям	Примечание 7	31 545	41 825	—	—	73 370	65 412
Прочее	Примечание 12	1 431	3 526	—	—	4 957	3 903
Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию	Примечание 13	—	—	12 220	—	12 220	3 508
Общая сумма пассивов		65 756	71 460	12 220	—	149 436	132 334

	Ссылка	Фонд (ведомость V)	Техническое сотрудничество (ведомость VII)	Выплаты при пре- кращении службы и после выхода на пенсию (ведомость VIII)	Взаимозачеты по всем фондам	Всего за период	
						2007 год	2005 год
Резервы и остатки средств							
Резервы	Примечание 2, подпункты (о) и (р), и примечание 14	3 184	1 802	–	–	4 986	4 683
Остаток средств	Примечание 2, подпункт (q), и примечание 14	85 799	36 423	(10 452)	–	111 770	80 449
Общая сумма резервов и остатков средств	Примечание 14	88 983	38 225	(10 452)	–	116 756	85 132
Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств		154 739	109 685	1 768	–	266 192	217 466

Ведомость III

Сводная информация по всем фондам: движение денежной наличности

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам
(В тыс. долл. США)

Ссылка	Фонд	Техническое со- трудничество	Выплаты при прекраще- нии службы и после вы- хода на пенсию	Всего за период	
				2007 год	2005 год
Движение денежной наличности в связи с оператив- ной деятельностью					
Чистое превышение поступлений над расходами (отри- цательное сальдо)	49 166	(9 586)	(8 076)	31 504	59 199
Уменьшение/(увеличение)					
объема взносов к получению	(2 131)	—	—	(2 131)	20
другой дебиторской задолженности	(801)	468	—	(333)	(2 660)
объема прочих активов	(1 139)	2 591	—	1 452	(2 629)
объема остатков средств по межфондовым операциям к получению	2 516	(10 916)	(1 024)	(9 424)	(23 801)
объема остатков средств, относящихся к проектам, финансируемым донорами	—	6 830	—	6 830	(22 668)
Уменьшение/(увеличение)			—		
объема взносов и платежей, полученных авансом	(16)	—	—	(16)	16
объема непогашенных обязательств	15 374	(15 980)	—	(606)	33 778
объема кредиторской задолженности	(588)	1 642	—	1 054	950
объема прочих пассивов	—	—	—	—	(1429)
объема остатков средств по межфондовым операци- ям к выплате	15 697	(7 739)	—	7 958	25 200
объема выплат при прекращении службы и после выхода на пенсию	—	—	8 712	8 712	3 508
Минус: процентные поступления	(7 373)	(5 384)	—	(12 757)	(4 107)
Сальдо движения денежной наличности в связи с оперативной деятельностью	70 705	(38 074)	(388)	32 243	65 377

	Ссылка	Фонд	Техническое со- трудничество	Выплаты при прекраще- нии службы и после вы- хода на пенсию	Всего за период	
					2007 год	2005 год
Движение денежной наличности в связи с инвести- ционной деятельностью						
(Увеличение) уменьшение объема денежного пула		(64 709)	17 448	—	(47 261)	(49 426)
Плюс: процентные поступления		7 373	5 384	—	12 757	4 107
Сальдо движения денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью		(57 336)	22 832	—	(34 504)	(45 319)
Движение денежной наличности в связи с финанси- рованием						
Экономия по обязательствам, относящимся к предыду- щим периодам, и их списание		337	224	—	561	703
Суммы, зачтенные государствам-членам		(85)	(859)	—	(944)	(1 030)
Прочие корректировки резервов и остатков средств		(62)	177	388	503	(2 554)
Сальдо движения денежной наличности в связи с финансированием		190	(458)	388	120	(2 881)
Чистое увеличение (уменьшение) объема денежной на- личности и срочных вкладов		13 559	(15 700)	—	(2 141)	17 177
Объем денежной наличности и срочных вкладов на на- чало периода		8 322	16 677	—	24 999	7 822
Объем денежной наличности и срочных вкладов на конец периода	Примечание 6	21 881	977	—	22 858	24 999

Примечание 6

Ведомость IV

Деятельность Фонда: поступления и расходы и изменения в резервах и остатках средств

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам
(В тыс. долл. США)

								Всего за период		
Ссылка	Фонд для населенных пунктов	Целевой фонд по водоснабжению и санитарии	Целевой фонд для Палестины	Целевой фонд для экспериментальных операций по предоставлению первоначального капитала на компенсационной основе	Вспомогательное обслуживание по программам	Взаимозачеты по всем фондам	2007 год	2005 год		
Поступления										
Добровольные взносы	Таблица 5.2	80 612	50 303	2 546	2 880	—	—	136 341	79 729	
Поступления по линии предоставленных услуг		—	—	—	—	6 757	(6 757)	—	—	
Процентные поступления		5 191	1 687	196	—	299	—	7 373	1 678	
Разное	Примечание 3	127	—	—	—	—	—	127	58	
Общая сумма поступлений		85 930	51 990	2 742	2 880	7 056	(6 757)	143 841	81 465	
Общая сумма расходов		Таблица 5.1	58 221	38 865	571	—	3 775	(6 757)	94 675	61 770
Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)		27 709	13 125	2 171	2 880	3 281	—	49 166	19 695	
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам	Примечание 4	(62)	—	—	—	—	—	(62)	547	
Чистое превышение поступлений над расходами		27 647	13 125	2 171	2 880	3 281	—	49 104	20 242	
Экономия по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам	Примечание 2, подпункт (k)(viii)	311	—	—	—	26	—	337	441	
Переводы в резервы		—	—	—	—	(303)	—	(303)	(1 620)	
Суммы, зачтенные государствам-членам и другим донорам	Примечание 5	(85)	—	—	—	—	—	(85)	(435)	
Остатки средств на начало периода		24 814	11 205	727	—	—	—	36 746	18 118	
Остатки средств на конец периода		52 687	24 330	2 898	2 880	3 004	—	85 799	36 746	

Ссылка	Фонд для населенных пунктов	Целевой фонд по водоснабжению и санитарии	Целевой фонд для Палестины	Целевой фонд для экспериментальных операций по предоставлению первоначального капитала на компенсационной основе	Вспомогательное обслуживание по программам	Взаимозачеты по всем фондам	Всего за период	
							2007 год	2005 год
Резервы на начало периода	2 419	—	—	—	462	—	2 881	1 261
Переводы в резервы	—	—	—	—	303	—	303	1 620
Резервы на конец периода	2 419	—	—	—	765	—	3 184	2 881
Общая сумма резервов и остатков средств	55 106	24 330	2 898	2 880	3 769	—	88 983	39 627

Ведомость V

Деятельность Фонда: активы, пассивы, резервы и остатки средств

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам
(В тыс. долл. США)

								Всего за период	
Ссылка		Фонд для населенных пунктов	Целевой фонд по водоснабжению и санитарии	Целевой фонд для Палестины	Целевой фонд для экспериментальных операций по предоставлению первоначального капитала на компенсационной основе	Вспомогательное обслуживание по программам	Взаимозачеты по всем фондам	2007 год	2005 год
Активы									
Наличность и срочные вклады	Примечание 6	21 881	—	—	—	—	—	21 881	8 322
Денежный пул	Примечание 6	69 330	31 543	3 064	—	4 714	—	108 651	43 942
Дебиторская задолженность:									
Добровольные взносы	Таблица 5.2	2 265	—	—	—	—	—	2 265	134
Остатки средств по межфондовым операциям	Примечание 7	3 649	12 724	15	2 880	—	—	19 268	21 784
Прочее	Примечание 8	1 251	134	—	—	—	—	1 385	584
Прочие активы	Примечание 10	1 288	1	—	—	—	—	1 289	150
Общая сумма активов		99 664	44 402	3 079	2 880	4 714	—	154 739	74 916
Пассивы									
Платежи и взносы, полученные авансом	Таблица 5.2	10	—	—	—	—	—	10	26
Непогашенные обязательства	Примечание 11	12 702	19 864	176	—	28	—	32 770	17 396
Кредиторская задолженность:									
Остатки средств по межфондовым операциям	Примечание 7	30 629	—	—	—	916	—	31 545	15 848
Прочее	Примечание 12	1 217	208	5	—	1	—	1 431	2 019
Общая сумма пассивов		44 558	20 072	181	—	945	—	65 756	35 289

	Ссылка	Фонд для населенных пунктов	Целевой фонд по во- доснабже- нию и сани- тарии	Целевой фонд для Палестины	Целевой фонд для эксперимен- тальных опера- ций по предос- тавлению перво- начального ка- питала на ком- пенсационной основе	Вспомога- тельное об- служивание по програм- мам	Взаимозаче- ты по всем фондам	Всего за период	
								2007 год	2005 год
Резервы и остатки средств									
Резервы	Примечание 2, под- пункты (о) и (р), и примечание 14	2 419	—	—	—	765	—	3 184	2 881
Остаток средств	Примечание 2, под- пункт (q), и приме- чание 14	52 687	24 330	2 898	2 880	3 004	—	85 799	36 746
Общая сумма резервов и остатков средств		55 106	24 330	2 898	2 880	3 769	—	88 983	39 627
Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств		99 664	44 402	3 079	2 880	4 714	—	154 739	74 916

Таблица 5.1

Положение с ассигнованиями

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам Двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года

(В тыс. долл. США)

	Ассигнования	Непогашенные обязательства	Выплаты	Общая сумма расходов	Неизрасхо- ванный остаток
Деятельность по программам					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	15 557	51	14 323	14 374	1 183
Услуги по контрактам	895	146	407	553	342
Поездки	565	28	459	487	78
Оперативные расходы	2 117	58	1 881	1 939	178
Закупки	296	23	178	201	95
Итого	19 430	306	17 248	17 554	1 876
Нецелевые проекты					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	2 278	226	1 832	2 058	220
Услуги по контрактам	255	28	220	248	7
Поездки	818	69	692	761	57
Оперативные расходы	813	168	597	765	48
Закупки	377	28	277	305	72
Итого	4 541	519	3 618	4 137	404
Целевые проекты					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	16 974	2 798	10 555	13 353	3 621
Услуги по контрактам	11 987	4 606	4 968	9 574	2 413
Поездки	3 912	301	2 772	3 073	839
Оперативные расходы	9 893	1 989	3 851	5 840	4 053
Закупки	509	40	205	245	264
Стипендии, субсидии и взносы	1 442	151	1 261	1 412	30
Вспомогательное обслуживание по программам	4 049	—	3 033	3 033	1 016
Итого	48 766	9 885	26 645	36 530	12 236
Итого по Фонду для населенных пунктов	72 737	10 710	47 511	58 221	14 516
Целевой фонд по водоснабжению и санитарии					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	8 554	2 018	6 111	8 129	425
Услуги по контрактам	21 286	14 446	6 045	20 491	795
Поездки	1 399	203	1 175	1 378	21
Оперативные расходы	4 825	1 437	3 315	4 752	73

	Ассигнования	Непогашенные обязательства	Выплаты	Общая сумма расходов	Неизрасхо- ванный остаток
Закупки	1 201	124	326	450	751
Вспомогательное обслуживание по программам	3 880	—	3 665	3 665	215
Итого	41 145	18 228	20 637	38 865	2 280
Целевой фонд для Палестины					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	514	18	235	253	261
Услуги по контрактам	1 642	67	(19)	48	1 594
Поездки	200	16	106	122	78
Оперативные расходы	306	27	54	81	225
Закупки	39	6	2	8	31
Вспомогательное обслуживание по программам	311	—	59	59	252
Итого	3 012	134	437	571	2 441
Вспомогательное обслуживание по программам					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	3 644	9	3 267	3 276	368
Услуги по контрактам	123	18	57	75	48
Поездки	44	—	42	42	2
Оперативные расходы	407	—	348	348	59
Закупки	52	1	33	34	18
Итого	4 270	28	3 747	3 775	495
Всего	121 164	29 100	72 332	101 432	19 732
Минус: вспомогательное обслуживание по программам				(6 757)	
Общая сумма чистых расходов				94 675	
Ведомость IV					

Таблица 5.2

Положение со взносами

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам
(В долл. США)

Страна/организация	Невыпла-	Корректиров-	Поступления	Объявленные	Поступле-	Поступления	Невыплачен-
	ченные обя- зательные взносы на 1 января 2006 года	ки сумм обя- зательных и полученных взносов, от- носящихся к предыдущим годам					
Нецелевые взносы							
Алжир	–	–	–	20 000	10 000	20 000	–
Аргентина	–	–	–	3 000	–	3 000	–
Австрия	–	–	–	167 489	–	167 489	–
Барбадос	–	–	–	6 000	–	6 000	–
Бутан	1 200	–	1 200	–	–	–	–
Ботсвана	–	–	–	13 808	–	13 808	–
Буркина-Фасо	–	–	–	22 552	–	–	22 552
Камерун	–	–	–	3 914	–	3 914	–
Чили	1 000	–	1 000	10 000	–	10 000	–
Колумбия	7 222	–	7 222	24 000	–	24 000	–
Кипр	–	–	–	3 600	–	–	3 600
Чешская Республика	–	–	–	231 011	–	231 011	–
Египет	4 706	(4 706)	–	–	–	–	–
Эритрея	–	–	–	572	–	572	–
Эфиопия	–	–	–	9 700	–	9 700	–
Финляндия	–	–	–	1 203 268	–	1 203 268	–
Франция	–	–	–	392 200	–	392 200	–
Германия	–	–	–	380 280	–	380 280	–
Гана	–	–	–	10 000	–	10 000	–
Греция	30 000	–	30 000	60 000	–	60 000	–
Индия	–	–	–	160 000	–	80 000	80 000
Индонезия	–	–	–	36 535	–	36 535	–
Италия	–	–	–	2 594 760	–	2 594 760	–
Израиль	–	–	–	20 000	–	20 000	–
Япония	–	–	–	312 504	–	164 140	148 364
Кения	16 004	–	16 004	110 000	–	93 351	16 649
Республика Корея	–	–	–	24 982	–	24 982	–
Мадагаскар	15 980	(15 980)	–	1 000	–	–	1 000
Марокко	8 000	–	8 000	–	–	–	–
Нидерланды	–	–	–	3 001 240	–	3 001 240	–

Страна/организация	Корректировки сумм объявленных и полученных взносов, от- носящихся к предыдущим годам			Поступления ранее объяв- ленных взно- сов	Объявленные взносы на 2006– 2007 годы	Поступле- ния за бу- дущие годы	Поступления объявленных взносов на 2006– 2007 годы	Невыплачен- ные объявлен- ные взносы на 2006– 2007 годы и за предыдущие годы
	Невыпла- ченные объ- явленные взносы на 1 января 2006 года	явленных и полученных взносов, от- носящихся к предыдущим годам						
Норвегия	–	–	–	6 672 367	–	6 672 367	–	–
Пакистан	–	–	–	11 998	–	11 998	–	–
Панама	–	–	–	1 000	–	1 000	–	–
Филиппины	–	–	–	3 949	–	1 876	2 073	–
Польша	–	–	–	10 000	–	10 000	–	–
Йемен	575	(575)	–	–	–	–	–	–
Российская Федерация	–	–	–	20 000	–	20 000	–	–
Руанда	–	–	–	5 000	–	–	5 000	–
Южная Африка	–	–	–	33 000	–	–	33 000	–
Испания	–	–	–	2 134 896	–	2 134 896	–	–
Шри-Ланка	–	–	–	30 000	–	30 000	–	–
Швеция	–	–	–	5 738 255	–	5 738 255	–	–
Тринидад и Тобаго	–	–	–	1 000	–	1 000	–	–
Тунис	697	–	697	1 597	–	1 597	–	–
Уганда	–	–	–	7 569	–	7 569	–	–
Соединенное Королевство Великобри- тании и Северной Ирландии	–	–	–	3 894 500	–	1 941 800	1 952 700	–
Объединенная Республика Танзания	5 137	–	5 137	9 800	–	9 800	–	–
Соединенные Штаты Америки	–	–	–	297 000	–	297 000	–	–
Венесуэла (Боливарианская Республи- ка)	43 195	–	43 195	63 195	–	63 195	–	–
Общий объем нецелевых взносов	133 716	(21 261)	112 455	27 757 541	10 000	25 492 603	2 264 938	
Целевые взносы								
Правительств								
Австрия	–	–	–	2 184	–	2 184	–	–
Бахрейн	–	–	–	500 000	–	500 000	–	–
Бельгия	–	–	–	1 500 431	–	1 500 431	–	–
Канада	–	–	–	2 835 707	–	2 835 707	–	–
Китай	–	–	–	211 210	–	211 210	–	–
Финляндия	–	–	–	65 096	–	65 096	–	–
Франция	–	–	–	716 959	–	716 959	–	–
Германия	–	–	–	242 938	–	242 938	–	–
Италия	–	–	–	2 487 990	–	2 487 990	–	–
Япония	–	–	–	807 288	–	807 288	–	–
Иордания	–	–	–	128 014	–	128 014	–	–
Кувейт	–	–	–	343 979	–	343 979	–	–

Страна/организация	Корректиров- ки сумм объ- явленных и полученных		Поступления ранее объяв- ленных взно- сов	Объявленные взносы на 2006– 2007 годы	Поступле- ния за бу- дущие годы	Поступления объявленных взносов на 2006– 2007 годы	Невыплачен- ные объявлен- ные взносы на 2006– 2007 годы и за предыдущие годы
	Невыпла- ченные объ- явленные взносы на 1 января 2006 года	взносов, от- носящихся к предыдущим годам					
Нидерланды	–	–	–	3 194 309	–	3 194 309	–
Норвегия	–	–	–	12 914 238	–	12 914 238	–
Польша	–	–	–	999 980	–	999 980	–
Российская Федерация	–	–	–	729 974	–	729 974	–
Южная Африка	–	–	–	100 000	–	100 000	–
Испания	–	–	–	728 381	–	728 381	–
Швеция	–	–	–	5 979 360	–	5 979 360	–
Тринидад и Тобаго	–	–	–	1 500	–	1 500	–
Соединенное Королевство Великобри- тании и Северной Ирландии	–	–	–	829 961	–	829 961	–
Общий объем взносов прави- тельств	–	–	–	35 319 499	–	35 319 499	–
Правительственные организации							
Общий фонд для сырьевых товаров	–	–	–	400 000	–	400 000	–
Министерство по вопросам междуна- родного развития	–	–	–	256 642	–	256 642	–
Экономическая комиссия для Африки	–	–	–	42 000	–	42 000	–
Европейский союз	–	–	–	79 482	–	79 482	–
Международный банк реконструкции и развития/Всемирный банк/Междуна- родная финансовая корпорация (Вашингтон)	–	–	–	6 019 092	–	6 019 092	–
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культу- ры	–	–	–	5 000	–	5 000	–
Программа развития Организация Объ- единенных Наций	–	–	–	414 087	–	414 087	–
Программа Организации Объединен- ных Наций по окружающей среде	–	–	–	453 241	–	453 241	–
Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций	–	–	–	30 618	–	30 618	–
Общий объем взносов правитель- ственных организаций	–	–	–	7 700 162	–	7 700 162	–
Публичные доноры							
Канадская ипотечно-жилищная корпо- рация	–	–	–	59 985	–	59 985	–
Городские власти Вены	–	–	–	10 000	–	10 000	–
Муниципалитет Дубая	–	–	–	32 977	–	32 977	–

Страна/организация	Корректиров- ки сумм объ- явленных и полученных		Поступления ранее объяв- ленных взно- сов	Объявленные взносы на 2006– 2007 годы	Поступле- ния за бу- дущие годы	Поступления объявленных взносов на 2006– 2007 годы	Невыплачен- ные объявлен- ные взносы на 2006– 2007 годы и за предыдущие годы
	Невыпла- ченные объ- явленные взносы на 1 января 2006 года	взносов, от- носящихся к предыдущим годам					
Фукуокский фонд международных об- менов	–	–	–	1 520 873	–	1 520 873	–
Провинция Канвондо, Республика Корея	–	–	–	300 000	–	300 000	–
Группа комплексной разработки инст- рументов финансирования	–	–	–	113 939	–	113 939	–
Международный исследовательский центр по проблемам развития	–	–	–	29 227	–	29 227	–
Японская ассоциация населенных пунктов	–	–	–	112 979	–	112 979	–
Муниципалитет Малаги	–	–	–	1 192	–	1 192	–
Фонд Пони Чанг	–	–	–	100 000	–	100 000	–
Префектура Рио-де-Жанейро	–	–	–	481 806	–	481 806	–
Муниципалитет Рио	–	–	–	103 898	–	103 898	–
Городской совет Севильи	–	–	–	195 577	–	195 577	–
Международная ассоциация соропти- мисток Кагосимы	–	–	–	10 422	–	10 422	–
Международная ассоциация соропти- мисток Америки, район Минами, Япо- ния	–	–	–	4 274	–	4 274	–
«Спэйс имиджинг миддл ист»	–	–	–	29 975	–	29 975	–
«Старбакс»	–	–	–	500 000	–	500 000	–
Шведское агентство по сотрудничеству в области международного развития	–	–	–	5 950 674	–	5 950 674	–
Фонд Форда	–	–	–	194 360	–	194 360	–
Федеральный кредитный союз Органи- зации Объединенных Наций	–	–	–	5 040	–	5 040	–
«Веолия энвайронмент»	–	–	–	77 538	–	77 538	–
Общий объем взносов публичных доноров	–	–	–	9 834 736	–	9 834 736	–
Общий объем целевых взносов	–	–	–	52 854 397	–	52 854 397	–
Общий объем взносов по линии Фонда для населенных пунктов	133 716	(21 261)	112 455	80 611 938	10 000	78 347 000	2 264 938
Целевой фонд по водоснабжению и санитарии							
Канада	–	–	–	3 444 119	–	3 444 119	–
Канадское агентство по международ- ному развитию	–	–	–	3 710 076	–	3 710 076	–
«Кока-кола Индия прайвит лтд.»	–	–	–	51 723	–	51 723	–

Страна/организация	Невыпла-	Корректиров-	Поступления	Объявленные	Поступле-	Поступления	Невыплачен-
	ченные объ- явленные взносы на 1 января 2006 года	ки сумм объ- явленных и полученных взносов, от- носящихся к предыдущим годам					
Нидерланды	–	–	–	19 050 432	–	19 050 432	–
Норвегия	–	–	–	7 937 316	–	7 937 316	–
Испания	–	–	–	11 518 387	–	11 518 387	–
Швеция	–	–	–	1 971 290	–	1 971 290	–
Шведское агентство по сотрудничеству в области международного развития	–	–	–	2 619 217	–	2 619 217	–
Общий объем взносов по линии Целевого фонда по водоснабже- нию и санитарии	–	–	–	50 302 560	–	50 302 560	–
Целевой фонд для Палестины							
Бахрейн	–	–	–	500 000	–	500 000	–
Департамент прикладных исследова- ний в области сельского хозяйства	–	–	–	106 165	–	106 165	–
Российская Федерация	–	–	–	50 000	–	50 000	–
Саудовская Аравия	–	–	–	1 889 977	–	1 889 977	–
Общий объем взносов по линии Целевого фонда для Палестины	–	–	–	2 546 142	–	2 546 142	–
Целевой фонд для эксперименталь- ных операций по предоставлению первоначального капитала на ком- пенсационной основе							
Испания	–	–	–	2 879 597	–	2 879 597	–
Общий объем взносов по линии Целевого фонда для эксперимен- тальных операций по предостав- лению первоначального капитала на компенсационной основе	–	–	–	2 879 597	–	2 879 597	–
Общий объем взносов на всю дея- тельность Фонда	133 716	(21 261)	112 455	136 340 237	10 000	134 075 299	2 264 938
Ведомость IV				Ведомость V			
Задолженность по взносам к получе- нию в разбивке по срокам давности							
			Менее шес- ти месяцев	От шести месяцев до одного года	Более одного года	Более двух лет	Всего
Задолженность правительств			2 247 289	16 649	1 000	–	2 264 938
Общая сумма			2 247 289	16 649	1 000	–	2 264 938

Ведомость VI

Деятельность в области технического сотрудничества: поступления и расходы и изменения в резервах и остатках средств

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам
(В тыс. долл. США)

	Ссылка	Целевой фонд	Программа развития Организации Объединенных Наций	Вспомогательное обслуживание по программам	Взаимозачеты по всем фондам	Всего за период	
						2007 год	2005 год
Поступления							
Добровольные взносы	Таблица 7.2	120 360	1 262	-	-	121 622	116 851
Средства, полученные в рамках межучрежденческих договоренностей	Примечание 2, подпункты (k)(ii) и s(iii)	-	18 950	-	-	18 950	24 992
Поступления по линии предоставленных услуг		-	-	10 469	(10 339)	130	2 702
Процентные поступления		4 362	-	1 022	-	5 384	2 429
Прочее/разное	Примечание 3	119	-	2	-	121	123
Общая сумма поступлений		124 841	20 212	11 493	(10 339)	146 207	147 097
Общая сумма расходов	Таблица 7.1	135 295	20 212	10 625	(10 339)	155 793	107 593
Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)		(10 454)	-	868	-	(9 586)	39 504
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам	Примечание 4	(1)	-	178	-	177	(337)
Чистое превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)		(10 455)	-	1 046	-	(9 409)	39 167
Экономия по обязательствам, относящимся к предыдущим периодам	Примечание 2, подпункт (k)(viii)	160	-	64	-	224	262
Суммы, зачтенные государствам-членам и другим донорам	Примечание 5	(815)	-	(44)	-	(859)	(595)
Остатки средств на начало периода		41 255	-	5 212	-	46 467	7 633
Остатки средств на конец периода		30 145	-	6 278	-	36 423	46 467
Резервы на начало периода		-	-	1 802	-	1 802	1 802
Резервы на конец периода		-	-	1 802	-	1 802	1 802
Общая сумма резервов и остатков средств		30 145	-	8 080	-	38 225	48 269

Ведомость VII

Деятельность в области технического сотрудничества: активы, пассивы, резервы и остатки средств

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

(В тыс. долл. США)

	Ссылка	Целевой фонд	Программа развития Организации Объединенных Наций	Вспомогательные расходы по программам	Взаимозачеты по всем фондам	Всего за период	
						2007 год	2005 год
Активы							
Наличность и срочные вклады	Примечание 6	977	—	—	—	977	16,677
Денежный пул	Примечание 6	42 068	—	582	—	42 650	60 098
Дебиторская задолженность:							
Остатки средств по межфондовым операциям	Примечание 7	6 752	37 520	7 707	—	51 979	41 063
Прочее	Примечание 8	1 827	433	89	—	2 349	2 817
Остатки, относящиеся к проектам, финансируемым донорами	Примечание 9	—	11 220	—	—	11 220	18 050
Прочие активы	Примечание 10	467	—	43	—	510	3 101
Общая сумма активов		52 091	49 173	8 421	—	109 685	141 806
Пассивы							
Непогашенные обязательства	Примечание 11	20 061	5 738	310	—	26 109	42 089
Кредиторская задолженность:							
Остатки средств по межфондовым операциям	Примечание 7	626	41 199	—	—	41 825	49 564
Прочее	Примечание 12	1 259	2 236	31	—	3 526	1 884
Общая сумма пассивов		21 946	49 173	341	—	71 460	93 537
Резервы и остатки средств							
Резервы	Примечание 2, подпункты (о), (р), и примечание 14	—	—	1 802	—	1 802	1 802
Остаток средств	Примечание 2, подпункт (q), и примечание 14	30 145	—	6 278	—	36 423	46 467
Общая сумма резервов и остатков средств		30 145	—	8 080	—	38 225	48 269
Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств		52 091	49 173	8 421	—	109 685	141 806

Таблица 7.1

Положение с ассигнованиями

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам
(В тыс. долл. США)

	Ассигнования	Непога- шенные обязатель- ства	Выплаты	Общая сумма расходов	Неизрасхо- дованный остаток
Целевой фонд					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	45 180	4 799	33 235	38 034	7 146
Услуги по контрактам	82 949	9 351	49 480	58 831	24 118
Поездки	3 607	257	2 262	2 519	1 088
Оперативные расходы	22 959	2 353	12 503	14 856	8 103
Закупки	7 087	1 304	3 995	5 299	1 788
Стипендии, субсидии и взносы	8 886	1 005	6 503	7 508	1 378
Вспомогательное обслуживание по программам	11 080	—	8 248	8 248	2 832
Итого	181 748	19 069	116 226	135 295	46 453
Программа развития Организации Объединенных Наций					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	6 434	484	4 728	5 212	1 222
Услуги по контрактам	10 373	3 147	6 190	9 337	1 036
Поездки	681	114	346	460	221
Оперативные расходы	502	77	89	166	336
Закупки	618	114	354	468	150
Стипендии, субсидии и взносы	3 686	582	2 250	2 832	854
Вспомогательное обслуживание по программам	2 096	—	1 737	1 737	359
Итого	24 390	4 518	15 694	20 212	4 178
Вспомогательное обслуживание по программам					
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	8 425	125	8 273	8 398	27
Услуги по контрактам	360	84	276	360	—
Поездки	226	26	195	221	5
Оперативные расходы	1 610	67	1 493	1 560	50
Закупки	90	7	79	86	4
Итого	10 711	309	10 316	10 625	86
Всего	216 849	23 896	142 236	166 132	50 717
Вычет расходов на вспомогательное обслуживание по программам					
Расходы на вспомогательное обслуживание по программам (автоматически с группы)				(9 985)	
Расходы на вспомогательное обслуживание по программам (начисления напрямую)					
Целевые фонды				(224)	
Программа развития Организации Объединенных Наций				(130)	
Общая сумма вычетов				(10 339)	
Общая сумма чистых расходов				155 793	
Ведомость VI					

Таблица 7.2

Положение со взносами**Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам**
(В долл. США)

Страна/организация	2007 год	2005 год
Целевой фонд		
Правительства		
Афганистан	4 641 812	—
Канада	5 991 072	—
Китай	—	500 000
Египет	2 442 217	—
Финляндия	275 059	—
Ирак	385 073	—
Италия	2 296 502	16 455 049
Япония	150 000	10 703 417
Ливийская Арабская Джамахирия	3 576 085	1 903 797
Люксембург	32 548	—
Республика Корея	7 500	—
Мексика	596 183	44 141
Марокко	148 148	—
Нидерланды	405 924	2 358 476
Новая Зеландия	—	375 585
Нигерия	408 086	200 000
Испания	1 301 925	—
Швеция	4 867 857	1 203 109
Швейцария	826 569	—
Турция	100 000	—
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1 886 137	23 505
Соединенные Штаты Америки	381 224	1 000 000
Общий объем взносов правительств	30 719 921	34 767 079
Правительственные организации		
Канадское агентство по международному развитию	3 272 700	—
«Сайпрус Эйд»	341 999	—
Министерство по вопросам международного развития	727 740	—
Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии	109 969	—
Европейский союз	12 762 095	7 040 108
Международный банк реконструкции и развития/Всемирный банк/Международная финансовая корпорация (Вашингтон)	9 464 215	7 651 535
Международная организация по миграции, Швейцария	45 000	—

Страна/организация	2007 год	2005 год
Международная финансовая корпорация	34 500	—
Норвежская организация «Пиплз эйд»	1 249 975	—
Управление по координации гуманитарных вопросов — Сомали	150 000	—
Шведское агентство по сотрудничеству в области международного развития	4 212 508	—
Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития, Целевой фонд по Ираку	21 414 024	49 375 192
Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения — Соединенные Штаты Америки	9 970	—
Целевой фонд для чрезвычайных операций Организации Объединенных Наций в Афганистане	—	2 137 118
Миссия Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану	356 825	—
Детский фонд Организации Объединенных Наций	1 661 190	—
Программа развития Организация Объединенных Наций	16 593 651	10 562 562
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде	64 000	50 000
Общий целевой фонд Организации Объединенных Наций	1 780 293	—
Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ)	869 157	1 724 728
Агентство Соединенных Штатов по международному развитию	256 990	—
Канцелярия Координатора Организации Объединенных Наций по гуманитарным вопросам в Ираке	—	331 870
Общий объем взносов правительственных организаций	75 376 801	78 873 113
Публичные доноры		
Фонд антикризисного управления	—	18 074
Армянский национальный комитет западного региона Канады	4 985	—
Азиатский банк развития	3 679 957	—
Австралийское общество Красного Креста	324 248	—
БАСФ АГ	—	235 745
Городские власти Мюнхена	670 878	830 260
Городские власти Витории	—	134 710
Совет Европейского банка развития	—	83 927
Центр по развитию образования	2 886 305	832 672
Международный исследовательский центр по проблемам развития	43 363	—
Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца	1 000 000	—
«Катахира энд энджинирз интернэшнл»	1 379 602	—
Японская ассоциация населенных пунктов	16 500	—
«Норр бремсе глобал кэр»	232 036	—

<i>Страна/организация</i>	<i>2007 год</i>	<i>2005 год</i>
Пакт стабильности для Юго-Восточной Европы	199 234	—
Общество Красного Креста Объединенных Арабских Эмиратов	3 718 658	—
Региональное отделение Ассоциации содействия ООН в Найроби	10 965	—
Организация «Всемирная еврейская помощь»	96 965	—
Общий объем взносов публичных доноров	14 263 696	2 135 388
Общий объем взносов по линии Целевого фонда	120 360 418	115 775 580
Проекты, финансируемые Программой развития Организации Объединенных Наций	1 262 415	1 075 467
Общий объем взносов	121 622 833	116 851 047
Ведомость VI		

Ведомость VIII

Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию: поступления и расходы и изменения в резервах и остатках средств

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

(В тыс. долл. США)

Ссылка	Компенсация за неиспользованный отпуск	Медицинское страхование после выхода в отставку	Выплаты в связи с репатриацией	Всего за период	
				2007 год	2005 год
Общая сумма поступлений	—	—	—	—	—
Общая сумма расходов	—	—	—	—	—
Превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)	—	—	—	—	—
Не предусмотренные в бюджете начисленные расходы в связи с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию	(735)	(7 341)	—	(8 076)	—
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам Примечание 4	—	—	388	388	(2 764)
Чистое превышение поступлений над расходами (отрицательное сальдо)	(735)	(7 341)	388	(7 688)	(2 764)
Переводы в резервы	—	—	—	—	—
Переводы в другие фонды	—	—	—	—	—
Остатки средств на начало периода	(2 155)	—	(609)	(2 764)	—
Остатки средств на конец периода	(2 890)	(7 341)	(221)	(10 452)	(2 764)
Резервы на начало периода	—	—	—	—	—
Переводы в резервы	—	—	—	—	—
Резервы на конец периода	—	—	—	—	—
Общая сумма резервов и остатков средств	(2 890)	(7 341)	(221)	(10 452)	(2 764)
Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2007 года					
Активы					
Остатки средств по межфондовым операциям Примечание 7	—	—	1 768	1 768	744
Общая сумма активов	—	—	1 768	1 768	744

Ссылка	Компенсация за не- использованный отпуск	Медицинское стра- хование после выхо- да в отставку	Выплаты в свя- зи с репатриа- цией	Всего за период		
				2007 год	2005 год	
Пассивы						
Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию	Примечание 13	2 890	7 341	1 989	12 220	3 508
Общая сумма пассивов		2 890	7 341	1 989	12 220	3 508
Резервы и остатки средств						
Резервы		—	—	—	—	—
Остаток средств	Примечание 2(q) и 14	(2 890)	(7 341)	(221)	(10 452)	(2 764)
Общая сумма резервов и остатков средств		(2 890)	(7 341)	(221)	(10 452)	(2 764)
Общая сумма пассивов, ре- зервов и остатков средств		—	—	1 768	1 768	744

Примечания к финансовым ведомостям

Примечание 1

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и ее задачи

а) 16 декабря 1974 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 3327 (XXIX), в соответствии с которой был создан Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов.

б) 19 декабря 1977 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 32/162, в соответствии с которой она учредила секретариат (Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)) и Комиссию по населенным пунктам.

с) 21 декабря 2001 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 56/206, в которой она постановила преобразовать с 1 января 2002 года Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, включая Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, в Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, а Комиссию по населенным пунктам в Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам. В этой же резолюции Генеральная Ассамблея подтвердила, что Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам отвечает за управление Фондом Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов.

д) Основные задачи Программы заключаются в следующем:

- i) содействовать странам и регионам в активизации и повышении эффективности их собственных усилий по решению проблем, связанных с населенными пунктами;
- ii) содействовать более тесному международному сотрудничеству в целях увеличения объема ресурсов, имеющихся в распоряжении развивающихся стран и регионов;
- iii) содействовать применению целостной концепции населенных пунктов и всеобъемлющего подхода к решению проблем, связанных с населенными пунктами, во всех странах;
- iv) укреплять сотрудничество и совместное участие всех регионов в деятельности в этой области;
- v) обеспечивать согласование программ в области населенных пунктов, планируемых и осуществляемых организациями системы Организации Объединенных Наций; координировать проведение мероприятий в области населенных пунктов в рамках системы Организации Объединенных Наций, рассматривать ход их осуществления и оценивать их эффективность на межсекретариатском уровне;
- vi) предоставлять регионам дополнительные ресурсы для разработки и осуществления проектов в области населенных пунктов, когда это необходимо;

vii) выполнять функции координационного центра по глобальному обмену информацией о населенных пунктах и выступать инициатором проведения мероприятий в области общественной информации, посвященных населенным пунктам, в сотрудничестве с Департаментом общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций;

viii) содействовать развитию сотрудничества с международным научным сообществом, занимающимся вопросами населенных пунктов, и его участию в соответствующей деятельности.

Примечание 2

Краткое изложение основных методов бухгалтерского учета и финансовой отчетности Организации Объединенных Наций

а) Счета Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) ведутся в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, принятыми Генеральной Ассамблеей, правилами, разработанными Генеральным секретарем, как это предусмотрено Положениями, административными инструкциями заместителя Генерального секретаря по вопросам управления и Контролера, включая специальное приложение к финансовым правилам Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, а также конкретными решениями Совета управляющих. Кроме того, при их ведении полностью учитываются стандарты учета системы Организации Объединенных Наций в том виде, в каком они приняты Административным комитетом по координации (АКК). АКК был заменен впоследствии Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР). Организация придерживается Международного стандарта учета 1 «Формат финансовых ведомостей» в отношении представления информации о методах ведения учета, который был принят с изменениями КСР и который предусматривает следующее:

- i) основными посылками учета являются непрерывное функционирование, последовательность и учет количественно-суммовым методом. В тех случаях, когда финансовые ведомости составляются с применением основных посылок учета, приводить информацию о таких посылках не требуется. Если та или иная из основных посылок учета не используется, то этот факт должен указываться вместе с объяснением причин;
- ii) при выборе и применении методов бухгалтерского учета следует руководствоваться принципами осмотрительности, приоритета содержания перед формой и значимости;
- iii) финансовые ведомости должны содержать четкое и сжатое описание всех основных использовавшихся методов учета;
- iv) описание основных использовавшихся методов учета должно являться неотъемлемой частью финансовых ведомостей. Эта информация должна приводиться, как правило, в одном месте;
- v) в финансовых ведомостях должны приводиться сопоставимые данные за соответствующий период предыдущего финансового двухгодичного периода;

- vi) в случае внесения в какой-либо из методов учета изменения, которое имеет существенные последствия в текущем двухгодичном периоде или может иметь существенные последствия в последующие двухгодичные периоды, в ведомость должно включаться описание этого изменения и его причин. В случае, если последствия этого изменения носят существенный характер, в ведомости должно приводиться соответствующее описание этих последствий и даваться количественная оценка.
- b) Счета Организации ведутся на основе пофондового учета. Каждый фонд функционирует как отдельное финансовое и учетное подразделение со своей группой корреспондирующих счетов с двойной записью операций. Для каждого фонда или группы схожих по характеру фондов составляются отдельные финансовые ведомости.
- c) Финансовым двухгодичным периодом Организации для всех фондов является двухгодичный период, состоящий из двух следующих друг за другом календарных лет.
- d) Как правило, поступления, расходы, активы и пассивы учитываются количественно-суммовым методом. Учет поступлений от добровольных взносов производится в порядке, указанном в пункте (k)(i) ниже.
- e) Данные по счетам Организации представляются в долларах США. Данные по счетам, ведущимся в других валютах, пересчитываются в момент операции по обменным курсам, устанавливаемым заместителем Генерального секретаря по вопросам управления, и указываются в долларах США. Финансовые ведомости должны содержать данные о денежной наличности, инвестициях, невыплаченных объявленных взносах и текущей дебиторской и кредиторской задолженности в валютах, отличных от доллара США, с пересчетом по обменным курсам Организации Объединенных Наций, действовавшим на дату составления ведомостей. В случае если результаты пересчета с применением обменных курсов, фактически действовавших на дату составления ведомостей, существенно отличаются от тех, которые получаются при использовании обменных курсов Организации Объединенных Наций за последний месяц финансового двухгодичного периода, в ведомость включается подстрочное примечание с указанием количественной величины этой разницы.
- f) Финансовые ведомости Организации составляются на основе исторической стоимости без корректировки для учета изменений в уровнях цен на товары и услуги.
- g) Сводная ведомость движения наличности составлена с применением косвенного метода учета движения наличности, упомянутого в стандартах учета системы Организации Объединенных Наций.
- h) Финансовые ведомости Организации составляются в формате, соответствующем действующим рекомендациям Рабочей группы по стандартам учета Координационному совету руководителей.
- i) Результаты операций Организации, отраженные в ведомостях I, II и III, группируются по видам средств после устранения всех случаев двойного учета поступлений и расходов. Их представление на суммарной основе не означает какого-либо смещения данных по различным отдельным фондам, поскольку, как правило, ресурсы одних фондов не могут использоваться другими.

j) В соответствии с резолюцией 32/162 от 19 декабря 1977 года часть расходов секретариата Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам покрывается из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Подробная информация о расходах приводится в финансовом докладе и проверенных финансовых ведомостях Организации Объединенных Наций. В настоящем докладе они дополнительно не рассматриваются.

k) Поступления:

i) добровольные взносы государств-членов или других доноров учитываются как поступления на основе письменного обязательства внести денежные взносы в установленные сроки в текущем финансовом двухгодичном периоде. Добровольные взносы в форме услуг и поставок, приемлемых для Генерального секретаря, зачитываются в счет поступлений или указываются в примечаниях к финансовым ведомостям;

ii) поступления в рамках межорганизационных договоренностей представляют собой средства, ассигнуемые учреждениями для того, чтобы Организация от их имени осуществляла управление проектами или другими программами;

iii) ассигнования из других фондов представляют собой денежные средства, выделенные или зарезервированные одним фондом для перевода в другой фонд и последующей выплаты из него;

iv) поступления по линии оплаты предоставленных услуг включают возмещение расходов на выплату окладов сотрудников и прочих расходов, связанных с оказанием другим организациям технической и административной поддержки;

v) процентные поступления включают все платежи по процентам на средства, депонированные на различных банковских счетах, инвестиционные доходы по рыночным ценным бумагам и другим оборотным документам и доходы, получаемые от инвестирования средств денежного пула. Сумма реализованных убытков и чистых нереализованных убытков по краткосрочным в денежном пуле инвестициям вычитается из инвестиционного дохода. Инвестиционный доход и расходы, связанные с таким инвестированием средств денежного пула, распределяются между участвующими фондами;

vi) разные поступления включают поступления от продажи подержанного или превышающего текущие потребности имущества, возмещение расходов, отнесенных к предыдущим двухгодичным периодам, поступления в виде чистой курсовой прибыли, поступления в результате урегулирования страховых требований, полученные денежные средства, предназначение которых не оговорено, и прочие различные поступления;

vii) поступления, относящиеся к будущим финансовым двухгодичным периодам, не считаются поступлениями текущего финансового двухгодичного периода и учитываются в качестве платежей или взносов, полученных заранее, как об этом говорится в пункте (n)(iii) ниже;

viii) экономия, полученная от погашения обязательств, относящихся к предыдущим двухгодичным периодам, в связи с расходами на осуществление программ непосредственно зачисляется в остатки средств. Эконо-

мия, относящаяся к расходам на осуществление проектов, относится на счет соответствующего проекта.

l) Расходы:

i) расходы производятся под утвержденные ассигнования. В представляемые данные по совокупным расходам включаются непогашенные обязательства и выплаты;

ii) фактические расходы в связи с имуществом длительного пользования относятся к бюджету за двухгодичный период, когда это имущество было приобретено и не капитализируется. Учет такого имущества длительного пользования ведется по исторической стоимости;

iii) расходы будущих финансовых двухгодичных периодов не относятся к текущему финансовому двухгодичному периоду, а учитываются в качестве отсроченных платежей, как об этом говорится в подпункте (iv) пункта (m) ниже.

m) Активы:

i) наличность и срочные вклады включают средства, депонированные на онкольных депозитных счетах и в виде процентных банковских вкладов;

ii) инвестиции включают рыночные ценные бумаги и другие оборотные документы, приобретенные Организацией в целях получения дохода. Краткосрочные инвестиции указываются по себестоимости или рыночной стоимости, в зависимости от того, что меньше; долгосрочные инвестиции указываются по себестоимости. Себестоимость определяется как номинальная стоимость плюс-минус любые неамортизированные надбавки или скидки. Если рыночная стоимость краткосрочных инвестиций ниже балансовой стоимости, балансовая стоимость корректируется соответствующим образом (см. также примечание 5);

iii) денежные пулы складываются из приходящихся на участвующие фонды долей наличности и срочных вкладов, краткосрочных и долгосрочных инвестиций и начисленного инвестиционного дохода, которые рассматриваются как общие средства. Инвестиции в денежных пулах носят схожий характер и учитываются в порядке, указанном в подпункте (ii) пункта (m) выше. Доля каждого фонда, участвующего в денежном пуле, указывается отдельно в его финансовых ведомостях, а структура денежного пула и рыночная стоимость его инвестиций раскрываются в примечании 5;

iv) к отсроченным платежам относятся расходы, которые не могут быть отнесены на счета текущего финансового двухгодичного периода. Они будут учтены в качестве расходов одного из последующих двухгодичных периодов. К этим расходам относятся обязательства, утвержденные Контролером в отношении будущих финансовых двухгодичных периодов в соответствии с правилом 106.7 Финансовых правил. Такие обязательства ограничиваются административными потребностями постоянного характера и контрактами или юридическими обязательствами, которые требуют длительного периода для обеспечения их выполнения;

v) остатки средств по межфондовым операциям отражают сальдо расчетов между фондами и включаются в суммы, которые причитаются Экологическому фонду, целевым фондам, для перевода на специальные счета, Общему фонду Организации Объединенных Наций и другим фондам Организации Объединенных Наций или от них и взаимозачет которых обычно производится на периодической основе при условии наличия денежных средств;

vi) исключительно для целей балансового отчета та часть авансируемых выплат в счет субсидии на образование, которая предположительно относится к учебным годам, закончившимся на дату составления финансовой ведомости, учитывается в качестве отсроченных платежей. Полные суммы авансов учитываются как дебиторская задолженность сотрудников до представления последними требуемых доказательств права на получение этой субсидии, после чего они проводятся по соответствующим бюджетным счетам, а авансированные суммы списываются;

vii) расходы на эксплуатацию и ремонт капитальных активов проводятся по соответствующим бюджетным счетам. В активы Организации не включаются мебель, оборудование, прочее имущество длительного пользования и улучшение арендованного имущества. Такое приобретенное имущество проводится по бюджетным счетам в год приобретения. Стоимость имущества длительного пользования указывается в примечании 15 к финансовым ведомостям.

n) Пассивы, резервы и остатки средств:

i) оперативные и другие виды резервов включаются в общую сумму резервов и остатков средств, указываемую в финансовых ведомостях;

ii) непогашенные обязательства, относящиеся к будущим годам, указываются как отсроченные платежи и как непогашенные обязательства;

iii) отсроченные поступления включают взносы, объявленные на будущие двухгодичные периоды, и авансовые платежи или взносы и другие поступления, полученные в виде аванса;

iv) обязательства Организации, относящиеся к предыдущим, текущему и будущим финансовым двухгодичным периодам, указываются как непогашенные обязательства. Обязательства текущего двухгодичного периода, относящиеся к целевым фондам, остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания двухгодичного периода, к которому они относятся. Обязательства в связи с большинством мероприятий в области технического сотрудничества остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания каждого календарного года. непогашенные обязательства, связанные с многолетними по характеру фондами, остаются в силе до завершения соответствующего проекта;

v) данные по всем условным обязательствам, если таковые имеются, указываются в примечаниях к финансовым ведомостям;

vi) начисленные обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию, включая обязательства в связи с медицинским страхованием после выхода в отставку, компенсацией за неиспользованный отпуск и пособиями на репатриацию, которые ранее указывались в

примечаниях к финансовым ведомостям, начиная с двухгодичного периода, закончившегося 31 декабря 2007 года, отражаются в качестве обязательств в ведомости активов, пассивов, резервов и остатков средств. Это изменение в порядке отражения соответствующей информации произведено в целях учета таких обязательств в момент их возникновения, а также в соответствии с резолюцией 60/255 Генеральной Ассамблеи в отношении учета обязательств в связи с медицинским страхованием после выхода в отставку. С июля 2002 года на цели выплаты пособий на репатриацию при прекращении службы предусматриваются ассигнования из расчета 8 процентов от размеров чистого базового оклада (см. примечание 13).

о) Финансовый резерв. Как указывается в правиле 311.2(b) Финансовых правил Фонда, цель финансового резерва состоит в том, чтобы гарантировать финансовую ликвидность и целостность Фонда, компенсировать неравномерное движение денежной наличности и удовлетворять другие аналогичные потребности, которые могут быть установлены Советом управляющих.

р) Оперативный резерв. Что касается счета для вспомогательного обслуживания по программам, то, согласно административной инструкции ST/AI/286, оперативный резерв в размере 20 процентов от объема годовых сметных поступлений на вспомогательное обслуживание по программам должен всегда храниться на отдельном счете. Этот резерв предназначен на случай непредвиденных сбоев в работе, инфляции и валютных корректировок или для погашения юридических обязательств в случае быстрого свертывания деятельности, финансируемой из внебюджетных источников.

q) Резерв целевых средств. Средства, предназначенные для деятельности по осуществлению конкретных проектов, не могут быть выделены для покрытия расходов по нецелевым проектам и программам Фонда.

г) Предусматриваются ассигнования на погашение условных обязательств в связи с выплатами компенсации в соответствии с дополнением D к Правилам о персонале Организации Объединенных Наций для персонала, чьи должности финансируются из средств целевых фондов и Фонда, и эта сумма исчисляется из расчета 1 процент от суммы чистых базовых окладов.

s) Деятельность в области технического сотрудничества:

i) в финансовых ведомостях по техническому сотрудничеству приводятся данные о деятельности, финансируемой посредством добровольных взносов, межорганизационных мероприятий Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и из других источников;

ii) с 1 января 2002 года добровольные взносы от государств-членов или других доноров на деятельность в области технического сотрудничества учитываются в качестве поступлений по получении наличных средств, включая суммы, полученные до выбора конкретных проектов;

iii) распределение средств, полученных в рамках межорганизационных мероприятий от ПРООН, производится с учетом процентных и прочих разных поступлений исходя из общего объема расходов;

iv) процентные и разные поступления в целевые фонды в области технического сотрудничества проводятся по счетам соответствующих целевых фондов;

v) непогашенные обязательства текущего двухгодичного периода, связанные со всеми видами деятельности в области технического сотрудничества, помимо предусмотренных в регулярном бюджете, остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания календарного года, а не двухгодичного периода, к которому они относятся. Вместе с тем в соответствии с требованиями ПРООН в отношении отчетности учреждения-исполнители могут сохранять непогашенные обязательства в силе и по истечении 12-месячного периода в тех случаях, когда имеется твердое обязательство произвести платеж. В соответствии с требованиями ПРООН в отношении отчетности экономия, полученная при погашении обязательств предыдущего двухгодичного периода, распределяется между отдельными проектами и трактуется как сокращение расходов текущего двухгодичного периода;

vi) распределение процентных поступлений по целевым фондам исчисляется на конец года с использованием показателя долевого участия каждого фонда на основе среднемесячного остатка средств в каждом фонде.

t) Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам является одной из организаций, участвующих в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, который был учрежден Генеральной Ассамблеей в целях обеспечения выплаты пенсионных пособий, а также пособий в случае смерти, потери трудоспособности и других соответствующих пособий. Пенсионный фонд представляет собой финансируемый план с фиксированным уровнем пособий. Финансовые обязательства Организации перед Пенсионным фондом состоят в выплате обязательных взносов по ставкам, установленным Ассамблеей, а также ее доли в любых платежах, предназначенных для покрытия актуарного дефицита в соответствии со статьей 26 Положений Пенсионного фонда. Такие платежи для покрытия дефицита производятся только в том случае, если и когда Ассамблея ссылается на статью 26, после того, как в результате оценки актуарной достаточности средств Фонда на дату актуарной оценки была установлена необходимость перечисления средств для покрытия актуарного дефицита. На дату подготовки настоящих финансовых ведомостей Ассамблея не ссылалась на эту статью.

Примечание 3

Прочие/разные поступления

(В тыс. долл. США)

	Деятельность в рамках технического сотрудничества Фонда	Деятельность в рамках технического сотрудничества	Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию	Всего, 2007 год	Всего, 2005 год
Возмещение расходов, отнесенных к предыдущим периодам	101	7	—	108	7
Продажа подержанного имущества	14	—	—	14	1

	Деятельность Фонда	Деятельность в рамках техни- ческого сотруд- ничества	Выплаты при прекращении службы и после выхода на пен- сию	Всего, 2007 год	Всего, 2005 год
Курсовая прибыль	11	109	—	120	2
Неустановленные вклады	1	—	—	1	99
Просроченные чеки	—	2	—	2	—
Прочие различные поступления	—	3	—	3	61
Всего	127	121	—	248	170

Примечание 4

Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам

(В тыс. долл. США)

	Деятельность Фонда	Деятельность в рамках техни- ческого сотруд- ничества	Выплаты при прекращении службы и после выхода на пен- сию	Всего, 2007 год	Всего, 2005 год
Корректировки сумм расходов, отнесенных к предыдущим периодам	(40)	(1)	—	(41)	(79)
Корректировки сумм выплат при прекращении службы и после выхода на пенсию, относящихся к предыдущим периодам	—	—	388	388	(2 764)
Корректировки сумм расходов на вспомогательное обслуживание по программам, отнесенных к предыдущим периодам	—	180	—	180	—
Корректировки сумм объявленных взносов, относящихся к предыдущим периодам	4	—	—	4	68
Списание	(26)	(2)	—	(28)	(5)
Прочее	—	—	—	—	226
Всего	(62)	177	388	503	(2 554)

Примечание 5**Суммы, зачтенные государствам-членам (донорам)***(В тыс. долл. США)*

	Деятельность Фонда	Деятельность в рамках техниче- ского сотрудниче- ства	Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию	Всего, 2007 год	Всего, 2005 год
Bundesanstalt Fur Arbeit Zentralstelle Fur Arbeitsvermittlung	(49)	—	—	(49)	—
Канадское агентство по международному развитию	—	—	—	—	(30)
Министерство иностранных дел Дании	—	—	—	—	(286)
Ирландское агентство по сотрудничеству в области развития	—	—	—	—	(3)
Европейская комиссия	—	—	—	—	(106)
Правительство Нидерландов	(5)	(2)	—	(7)	—
Международный банк реконструкции и развития/Всемирный банк/Междуна- родная финансовая корпорация (Вашингтон)	—	(44)	—	(44)	(41)
Посольство Нидерландов в Вашингтоне, О.К.	(31)	—	—	(31)	—
Группа Организации Объединенных На- ций по вопросам развития, Целевой фонд для Ирака, Бюро по ресурсам и стратеги- ческим партнерствам, Программа разви- тия Организации Объединенных Наций, Управление Верховного комиссара Орга- низации Объединенных Наций по делам беженцев	—	(7)	—	(7)	(10)
Общий целевой фонд Организации Объе- диненных Наций	—	—	—	—	(2)
Иракский счет Организации Объединен- ных Наций	—	—	—	—	(425)
Агентство Соединенных Штатов по меж- дународному развитию	—	(173)	—	(173)	—
Всего	(85)	(859)	—	(944)	(1 030)

Примечание 6

Денежная наличность и срочные вклады в конвертируемой и неконвертируемой валюте и денежный пул по состоянию на 31 декабря 2007 года

(В тыс. долл. США)

Ссылка		Денежная на- личность и срочные вклады	Денежный пул Ор- ганизации Объеди- ненных Наций
Деятельность Фонда			
Долл. США ^{a b}		21 719	108 651
Индийские рупии ^c		162	—
Всего	Ведомость V	21 881	108 651
В том числе:			
Денежная наличность и срочные вклады		21 881	55 361
Краткосрочные инвестиции, указанные по себестоимости или по рыночной стоимости, в зависимости от того, что ниже		—	32 097
Долгосрочные инвестиции		—	20 752
Начисленные проценты к получению		—	441
Всего		21 881	108 651
Деятельность в области технического сотрудничества			
Долл. США ^{a b}	Ведомость VII	977	42 650
В том числе:			
Денежная наличность и срочные вклады		977	21 731
Краткосрочные инвестиции, указанные по себестоимости или по рыночной стоимости, в зависимости от того, что ниже		—	12 600
Долгосрочные инвестиции		—	8 146
Начисленные проценты к получению		—	173
Всего		977	42 650
Всего по деятельности Фонда и в области техниче- ского сотрудничества	Ведомость II	22 858	151 301

^a Все инвестиции отделений вне Центральных учреждений помещаются в общие инвестиционные фонды. Единственным органом, отвечающим за инвестиционную политику, является Казначейство Секретариата Организации Объединенных Наций, а участвующие отделения отвечают лишь за планирование собственных денежных потоков/ликвидности. Казначейство вкладывает средства в различные ценные бумаги с разными сроками погашения и процентными ставками. Поэтому сроки погашения и процентные ставки применительно к инвестиционным фондам указывать нецелесообразно.

^b Когда рыночная стоимость краткосрочных инвестиций ниже себестоимости, их балансовая стоимость корректируется соответствующим образом. Долгосрочные инвестиции указываются по балансовой стоимости.

^c Обменный курс равен 39,46 индийской рупии за 1 долл. США. На конец периода общая сумма в местной валюте составляла 6 378 360,62 индийской рупии.

Примечание 7**Остатки средств по межфондовым операциям***(В тыс. долл. США)*

	Деятельность Фонда	Деятельность в рамках техниче- ского сотрудни- чества	Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию	Всего, 2007 год	Всего, 2005 год
Остатки средств по межфондовым опера- циям к получению	19 268	51 979	1 768	73 015	63 591
Остатки средств по межфондовым опера- циям к выплате	(31 545)	(41 825)	—	(73 370)	(65 412)
Чистые остатки средств по межфондовым операциям к получению/(к выплате)	(12 277)	10 154	1 768	(355)	(1 821)
Чистые остатки средств по межфондовым операциям, подлежащие перечислению на счет/со счета					
Программа Организации Объединенных На- ций по окружающей среде				—	(1 821)
Отделение Организации Объединенных На- ций в Найроби				(355)	—
Чистые остатки средств по межфondo- вым операциям к получению/(к вы- плате)				(355)	(1 821)

Счета межфондовых операций отражают операции, периодически производимые между Фондом и деятельностью в области технического сотрудничества, Общим фондом Организации Объединенных Наций и прочими фондами. В соответствии с требованиями отчетности Секретариата Организации Объединенных Наций взаимозачет и списание остатков средств по межфондовым операциям более не производится. Данные об остатках средств по межфондовым операциям за 2005 год были соответствующим образом пересчитаны.

Примечание 8**Прочая дебиторская задолженность***(В тыс. долл. США)*

	Деятельность Фонда	Деятельность в рамках техниче- ского сотрудни- чества	Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию	Всего, 2007 год	Всего, 2005 год
Сотрудники	533	192	—	725	562
Учреждения/структуры Организации Объ- единенных Наций	758	2 137	—	2 895	2 835
Поставщики	15	11	—	26	2
Прочие	79	9	—	88	2
Всего	1 385	2 349	—	3 734	3 401

	Деятельность Фонда	Деятельность в рамках техниче- ского сотрудни- чества	Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию	Всего, 2007 год	Всего, 2005 год
Задолженность по счетам:					
Не более шести месяцев	929	1 863	—	2 792	2 906
От шести месяцев до одного года	321	4	—	325	61
Свыше одного года	47	426	—	473	296
Свыше двух лет	88	56	—	144	138
Всего	1 385	2 349	—	3 734	3 401

Примечание 9**Остаток средств, относящихся к проектам, финансируемым донорами**

Сумма в размере 11,2 млн. долл. США, указанная в ведомости II в качестве «остатка средств, относящихся к проектам, финансируемым донорами», представляет собой сумму, причитающуюся с ПРООН согласно существующим договоренностям с ПРООН, включая непогашенные обязательства в размере 5,7 млн. долл. США.

Примечание 10**Прочие активы**

(В тыс. долл. США)

	Деятельность Фонда	Деятельность в рамках техниче- ского сотрудни- чества	Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию	Всего, 2007 год	Всего, 2005 год
Авансы в счет субсидий на образование	127	77	—	204	159
Обязательства в счет будущих лет	1 157	311	—	1 468	2 790
Прочие	79	9	—	88	2
Всего	1 289	510	—	1 799	3 251

Примечание 11**Непогашенные обязательства**

(В тыс. долл. США)

	Деятельность Фонда	Деятельность в рамках техниче- ского сотрудни- чества	Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию	Всего, 2007 год	Всего, 2005 год
Предыдущие периоды	2 513	1 906	—	4 419	332
Текущий период	29 100	23 892	—	52 992	56 363
Будущие периоды	1 157	311	—	1 468	2 790
Всего	32 770	26 109	—	58 879	59 485

Примечание 12
Прочая кредиторская задолженность

(В тыс. долл. США)

	Деятельность Фонда	Деятельность в рамках техниче- ского сотрудни- чества	Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию	Всего, 2007 год	Всего, 2005 год
Правительства	161	216	—	377	70
Сотрудники	166	106	—	272	261
Поставщики	138	836	—	974	353
Учреждения/структуры Организации Объединенных Наций	889	2 190	—	3 079	2 968
Прочие	77	178	—	255	251
Всего	1 431	3 526	—	4 957	3 903

Примечание 13
Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию

а) До 31 декабря 2007 года обязательства ООН-Хабитат по выплатам после прекращения службы в соответствии со Стандартами учета системы Организации Объединенных Наций отражались не непосредственно в финансовых ведомостях, а указывались в примечаниях к ним. Вместе с тем в соответствии с передовой практикой учета выплат работникам, включая стандарт 25 Международных стандартов учета в государственном секторе и стандарт 19 Международных стандартов финансовой отчетности, выплаты после прекращения службы должны учитываться на основе полных начислений, в связи с чем такие обязательства подлежат учету в момент оказания работником услуги в обмен на будущие выплаты.

б) Излагаемая ниже процедура еще не в полной мере отвечает требованиям Международных стандартов учета в государственном секторе.

Медицинское страхование после прекращения службы

а) Программа медицинского страхования после прекращения службы в Организации Объединенных Наций предусматривает субсидируемое медицинское страхование вышедших в отставку сотрудников и членов их семей в рамках тех же планов медицинского страхования, что и для работающих сотрудников, при соответствии определенным требованиям.

б) Планы медицинского страхования Организации Объединенных Наций работают на основе самофинансирования, а страховые компании привлекаются в качестве внешних администраторов для общего управления планами и обработки заявлений на оплату расходов. Все суммы, выплаченные внешними администраторами по заявлениям на оплату расходов, возмещаются Организацией Объединенных Наций, причем в дополнение к этому взимается плата на покрытие административных расходов. Расходы, связанные с субсидированием Организацией программы медицинского страхования после прекращения службы, распределяются пропорционально и учитываются по мере их возник-

новения. Начиная с 31 декабря 2007 года обязательства Организации по будущим выплатам по плану медицинского страхования после прекращения службы отражаются непосредственно в финансовых ведомостях.

с) В настоящее время никакие активы на покрытие этих обязательств специально не выделялись.

d) В целях получения более точного представления о финансовых аспектах обязательств Организации по плану медицинского страхования после прекращения службы, являющемуся планом с фиксированными выплатами, для проведения актуарной оценки расходов по плану медицинского страхования после прекращения службы был нанят актуарий-консультант. К основным предположениям, которые использовались актуарием, относятся ставка дисконтирования в размере 5,5 процента, показатели роста расходов на медицинское обслуживание в размере 9,5 процента в 2008 году с постепенным снижением до 5 процентов в 2015 году и последующий период для медицинских планов в Соединенных Штатах и в размере 5,7 процента в 2008 году с постепенным снижением до 4,5 процента в 2012 году и последующий период для медицинских планов вне Соединенных Штатов и такие же показатели выхода в отставку, выхода из плана страхования и коэффициенты смертности, какие используются Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций в его собственных актуарных оценках. По результатам этой оценки по состоянию на 31 декабря 2007 года обязательства Организации по выплатам по плану медицинского страхования после прекращения службы составляют сумму, указанную в содержащейся ниже таблице с разбивкой обязательств по выплатам в связи с прекращением службы.

Пособия в связи с репатриацией

a) Сотрудники Организации Объединенных Наций после окончания службы в Организации имеют право на получение пособий в связи с репатриацией, размер которых зависит от продолжительности их службы в Организации. Эти пособия представляют собой субсидию и возмещение расходов на переезд сотрудников и их иждивенцев в страны происхождения. Учет обязательств по выплате пособий в связи с репатриацией производится путем соответствующих записей по дебету счета резервов и остатков средств и по кредиту счета отсроченной кредиторской задолженности.

b) На 31 декабря 2005 года обязательства по выплате пособий в связи с репатриацией включали только субсидию и исчислялись исходя из наличного числа сотрудников, имеющих право на такое пособие, и действующих ставок оплаты. Была указана общая сумма обязательств по выплате субсидии на репатриацию.

с) По состоянию на 31 декабря 2007 года к таким обязательствам относится также компонент расходов на переезд в рамках пособий в связи с репатриацией. Величина компонента расходов на переезд рассчитывается исходя из объема обязательств по выплате субсидии на репатриацию путем вычисления коэффициента соотношения фактических показателей субсидии на репатриацию и соответствующих расходов на переезд за пятилетний период.

Неиспользованный ежегодный отпуск

а) Сотрудники Организации Объединенных Наций после окончания службы в организации имеют право на получение компенсации за накопившиеся неиспользованные дни отпуска, количество которых не может превышать 60 дней. Величина обязательств рассчитывается путем умножения фактического числа неиспользованных дней отпуска в пределах установленного 60-дневного лимита (согласно ведомости посещаемости Организации) на действующую ставку оплаты.

б) Учет таких обязательств производится с помощью соответствующих записей по дебету счета резервов и остатков средств и по кредиту счета отсроченной кредиторской задолженности.

Разбивка обязательств по выплатам в связи с прекращением службы по основным фондам за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2007 года

(В тыс. долл. США)

	Фонд	Целевые фонды для деятельности в области технического сотрудничества	Всего
Медицинское страхование после прекращения службы	5 841	1 500	7 341
Неиспользованные дни отпуска	1 746	1 144	2 890
Пособия в связи с репатриацией	1 245	744	1 989
Всего	8 832	3 388	12 220
Минус: уже выделенные ассигнования на выплату пособий в связи с репатриацией			1 768
Не обеспеченные средствами обязательства по состоянию на 31 декабря 2007 года			10 452

Распределение сумм по фондам производилось исходя из числа относящихся к соответствующим фондам заполненных должностей на дату составления отчета.

Примечание 14 Резервы и остатки средств

(В тыс. долл. США)

	Деятельность Фонда	Деятельность в рамках технического сотрудничества	Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию	Всего, 2007 год	Всего, 2005 год
Резерв финансовых средств	2 419	—	—	2 419	2 419
Оперативные резервы	765	1 802	—	2 567	2 264
Общие резервы	3 184	1 802	—	4 986	4 683

	Деятельность Фонда	Деятельность в рамках техниче- ского сотрудни- чества	Выплаты при прекращении службы и после выхода на пенсию	Всего, 2007 год	Всего, 2005 год
Остатки целевых средств	59 128	30 145	—	89 273	63 544
Совокупное положительное сальдо	26 671	6 278	(10 452)	22 497	16 905
Общая сумма остатков средств	85 799	36 423	(10 452)	111 770	80 449

Примечание 15

Имущество длительного пользования

В соответствии с используемыми Организацией Объединенных Наций принципами учета имущество длительного пользования не включается в капитальные активы Организации, а при его приобретении проводится по счету текущих ассигнований.

	2007 год	2005 год
	(В тыс. долл. США)	
Компьютерное оборудование	2 974	2 777
Канторское оборудование	486	474
Оборудование для радио- и электросвязи	159	152
Аудиовизуальное/фотографическое оборудование	176	162
Транспортное оборудование	232	254
Мебель	368	244
Ремонтное оборудование	12	12
Оборудование для выпуска и размножения документов	25	20
Региональные и периферийные отделения	5 969	1 559
Всего	10 401	5 654
<i>Сводные данные</i>		
Начальный баланс	5 654	2 357
Приобретено	2 272	2 653
Ликвидировано		
Списано	(29)	(117)
Продано	(56)	—
Передано в дар	(6)	—
Переводы в другие отделения/миссии	(238)	(50)
Корректировки за предыдущий период	2 804	811
Конечный баланс	10 401	5 654
Подлежит списанию после утверждения		
Региональные и периферийные отделения	17	—
Всего подлежит списанию	17	—

Примечание 16
Создание новых целевых фондов

В соответствии с резолюцией 21/10 Совета управляющих от 20 апреля 2007 года в качестве составной части Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов был создан целевой фонд для экспериментальных операций по предоставлению первоначального капитала на компенсационной основе:

- i) для испытания на практике возможностей операций по предоставлению начального капитала с его последующим возмещением и других нетрадиционных подходов к мобилизации финансовых ресурсов на цели финансирования городской бедноты в целях строительства жилья, развития инфраструктуры и благоустройства с привлечением общинных групп, включая мобилизацию капитала на местном уровне в тех случаях, когда можно рассчитывать на возмещение вложенных средств;
 - ii) для укрепления потенциала местных участников процессов финансирования и развития по осуществлению этих операций и для подкрепления возможностей программы ООН-Хабитат по расширению таких операций.
-

